

888**ZAŁĄCZNIKI A-2, A-3, E-2, F-1 i F-3 do MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI****dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego,**

sporządzonej w Kyoto dnia 18 maja 1973 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 18 maja 1973 r. została sporządzona w Kyoto Międzynarodowa konwencja dotycząca uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego.

Następujące załączniki do powyższej konwencji wymagają przystąpienia:

- 1) A-2 dotyczący czasowego przechowywania towarów,
- 2) A-3 dotyczący formalności celnych stosowanych wobec handlowych środków transportu,

3) E-2 dotyczący przeładunku,

4) F-1 dotyczący wolnych obszarów celnych,

5) F-3 dotyczący ułatwień celnych dla podróżnych.

Po zaznajomieniu się z powyższymi załącznikami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

— załączniki powyższe zostały uznane za słuszne,

— Rzeczpospolita Polska zdecydowała się przystąpić do powyższych załączników,

— Rzeczpospolita Polska zgłasza zastrzeżenia do załączników A-2, F-1 i F-3, których treść zawarta jest w załączeniu,

— postanowienia załączników będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 27 lipca 1995 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Bartoszewski*

Załącznik

Treść zastrzeżeń do załączników do Międzynarodowej konwencji dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego, sporządzonej w Kyoto dnia 18 maja 1973 r.

Załącznik A-2

„Zalecenie praktyczne 10

Polskie władze celne mogą wymagać od osoby przechowującej towary złożenia zabezpieczenia w celu zapewnienia płatności należności celnych i podatkowych.

Zalecenia praktyczne 13

Towary złożone w magazynie celnym będą podlegać tylko takim operacjom, które zapewnią ich zachowanie w nie zmienionym stanie, bez modyfikacji ich wyglądu lub właściwości technicznych.”

Załącznik F-1

„Norma 10

Podstawę odmowy dopuszczenia towarów przywożonych z zagranicy do wolnego obszaru celnego mogą również stanowić ograniczenia i zakazy związa-

ne z przestrzeganiem przepisów o ochronie środowiska.”

Załącznik F-3

Zalecenie praktyczne 18

„Nie stosuje się opłat ryczałtowych w odniesieniu do podatku.”

Norma 21

„Polskie przepisy przewidują zwolnienia celne i podatkowe dla podróżnego przywożącego rzeczy zwyczajowo traktowane jako upominki, których łączna wartość nie przekracza 100 USD.”

Zalecenie praktyczne 31

„W przypadku uzasadnionego podejrzenia, że obowiązek powrotnego wywozu środka przewozowego nie zostanie dopełniony, organ celny może uzależnić udzielenie pozwolenia na czasowy przywóz tego środ-

ka od przedstawienia dokumentów wymaganych porozumieniami międzynarodowymi lub dokonania zgłoszenia celnego. Władze celne mogą w takich przypadkach wymagać zgłoszenia zabezpieczenia.”

Norma 44 i zalecenia praktyczne 45

„Zabezpieczenia złożone przez cudzoziemca w gotówce, w walucie innej niż krajowa, zwraca się w urzędzie celnym, który je pobrał.”

(Teksty załączników A-2, A-3, E-2, F-1 i F-3 do Międzynarodowej konwencji dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego stanowią oddzielny załącznik do niniejszego numeru)



Załączniki A-2, A-3, E-2, F-1 i F-3
do
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI
DOTYCZĄCEJ
UPROSZCZENIA I HARMONIZACJI
POSTĘPOWANIA CELNEGO,
sporządzonej w Kyoto dnia 18 maja 1973 r.*

* Konwencja została opublikowana w Dzienniku Ustaw z 1980 r. Nr 12, poz. 38.

SPIS TREŚCI WERSJI POLSKIEJ

Załącznik A-2	str. 3
Załącznik A-3	str. 11
Załącznik E-2	str. 23
Załącznik F-1	str. 29
Załącznik F-3	str. 39

SPIS TREŚCI WERSJI ANGIELSKIEJ

Załącznik A-2	str. 61
Załącznik A-3	str. 69
Załącznik E-2	str. 83
Załącznik F-1	str. 91
Załącznik F-3	str. 101

Wydawca: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Redakcja: Biuro Dziennika Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej i Dziennika Urzędowego Rzeczypospolitej Polskiej „Monitor Polski”
Al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa, P-29

Organizacja druku i kolportaż: Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Kancelarii Prezesa Rady Ministrów
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa, tel. 694-67-50, 694-67-52 i 694-67-03, fax 694-62-06

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Wydawnictwach Normalizacji ALFA-WERO Spółka z o.o., ul. Piaskowa 6, 01-067 Warszawa

Zam. 608/W/S/98

ZAŁĄCZNIK A.2
dotyczący czasowego przechowywania towarów

ZAŁĄCZNIK A.2

dotyczący czasowego przechowywania towarów

Wstęp

Istotne jest, aby towary przywiezione z zagranicy mogły być rozładowane ze środka transportu w możliwie najkrótszym czasie. Uznając ten fakt władze celne wprowadziły ustalenia, zgodnie z którymi rozładunek towarów może rozpocząć się w możliwie najkrótszym czasie po przywiezieniu, przy spełnieniu minimum formalności, pod warunkiem, że zabezpieczone są interesy Skarbu Państwa.

Pomiędzy przywozem towarów z zagranicy a złożeniem stosownego zgłoszenia celnego może upłynąć, z różnych przyczyn, pewien czas. W takich sytuacjach władze celne stawiają wymóg, aby towary pozostawały pod kontrolą celną i w tym celu były zazwyczaj składowane, do czasu złożenia zgłoszenia celnego, w wyznaczonych miejscach. Miejsca te określane są jako magazyny celne i mogą to być budynki bądź zamknięte lub otwarte obszary.

Postanowień niniejszego załącznika nie stosuje się do towarów złożonych w składach celnych lub wolnych obszarach celnych.

Definicje

W rozumieniu niniejszego załącznika :

- (a) określenie "czasowe przechowywanie towarów" oznacza przechowywanie towarów pod kontrolą celną do czasu złożenia zgłoszenia celnego w pomieszczeniach oraz na wyznaczonych przez organy celne zamkniętych lub otwartych obszarach (zwanymi dalej magazynami celnymi);
- (b) określenie "cła i podatki przywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności pobierane od przywozu towarów lub w związku z przywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług;
- (c) określenie "zgłoszenie celne" oznacza oświadczenie złożone w formie ustalonej przez organy celne, poprzez które zainteresowane osoby wskazują procedurę celną jaka ma być zastosowana do towarów i podają informacje, jakich wymagają organy celne dla zastosowania tej procedury;
- (d) określenie "kontrola celna" oznacza środki stosowane w celu zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne;

(e) określenie "zabezpieczenie" oznacza środki, które zapewniają wypełnienie zobowiązań wobec organów celnych i są przez te organy uznane. Zabezpieczenie określane jest jako "generalne", gdy gwarantuje wypełnienie zobowiązań wynikających z szeregu operacji;

(f) określenie "osoba" oznacza zarówno osobę fizyczną, jak i prawną, chyba że z kontekstu wynika inaczej.

Zasady

Norma

1. Postanowienia niniejszego załącznika regulują czasowe przechowywanie towarów.

Norma

2. Ustawodawstwo krajowe określa warunki i formalności, jakie mają być spełnione w odniesieniu do towarów złożonych w magazynie celnym.

Zakres stosowania

Norma

3. Władze celne zezwalają na tworzenie magazynów celnych, gdy uznają, że jest to konieczne ze względu na potrzeby handlu i przemysłu.

Uwagi

1. Zgodnie z postanowieniami ustawodawstwa krajowego magazyny mogą być prowadzone przez władze celne, przez inne władze albo przez osoby fizyczne lub prawne.

2. Magazyny celne mogą być dostępne dla wszystkich importerów i innych osób uprawnionych do dysponowania towarami przywiezionymi z zagranicy lub korzystanie z nich może być zastrzeżone dla określonych osób.

Norma

4. Czasowe przechowywanie towarów określone jest w odniesieniu do wszystkich rodzajów towarów, bez względu na ilość, kraj pochodzenia czy kraj, z którego towary zostały przywiezione. Towary stanowiące zagrożenie, które mogą oddziaływać na inne towary lub wymagają odpowiednich urządzeń, mogą być jednak złożone tylko w magazynach celnych specjalnie przystosowanych do ich przechowywania.

Norma

5. Jedynym dokumentem wymaganym przy umieszczaniu towarów w magazynie celnym jest dokument stosowany do opisu towarów przy okazywaniu ich organom celnym.

Prowadzenie magazynów

Norma

6. Władze celne określają wymogi dotyczące budowy, rozmieszczenia i prowadzenia magazynów celnych, a także zasady składowania towarów, prowadzenia ewidencji i księgowości oraz sprawowania kontroli celnej.

Uwagi

1. W celu kontroli organy celne mogą w szczególności :

- prowadzić lub domagać się prowadzenia ewidencji towarów znajdujących się w magazynach (przez prowadzenie specjalnych rejestrów lub odpowiedniej dokumentacji);
- sprawować dozór nad magazynami celnymi na stałe lub sporadycznie;
- wymagać, aby magazyny były zabezpieczone podwójnymi zamknięciami (zamknięciem przez zainteresowaną osobę oraz zamknięciem celnym);
- przeprowadzać od czasu do czasu spisy kontrolne towarów znajdujących się w magazynie celnym.

2. Zazwyczaj wymagane jest, aby towary były przechowywane w pomieszczeniach zamkniętych. Jednakże towary przestrzenne lub ciężkie oraz towary obciążone niskim cłem i przez to stanowiące niewielkie ryzyko dla Skarbu Państwa są często składowane na obszarach otwartych, pozostających pod dozorem celnym.

Norma

7. Ustawodawstwo krajowe określa osobę lub osoby odpowiedzialne za płatność wszelkich ceł i podatków przywozowych ciężących na towarach umieszczonych w magazynie celnym, które nie są rozliczone zgodnie z wymogami władz celnych.

Norma

8. Gdy od władz lub osoby prowadzącej magazyn celny wymagane będzie zabezpieczenie, władze celne przyjmą zabezpieczenie generalne.

Zalecenie praktyczne

9. Wysokość zabezpieczenia powinna być możliwie niska i uwzględniać cło i podatki przywozowe, którymi mogą być obciążone towary.

Zalecenie praktyczne

10. Władze celne nie powinny domagać się składania zabezpieczenia w przypadku, gdy magazyn celny znajduje się pod odpowiednim dozorem celnym, a zwłaszcza gdy posiada zamknięcie celne.

Dozwolone czynności

Norma

11. W celu sporządzenia zgłoszenia celnego zezwala się każdej osobie uprawnionej do dysponowania towarami znajdującymi się w magazynie celnym na:

- (a) sprawdzanie towarów;
- (b) ważenie;
- (c) pobieranie próbek po opłaceniu za nie cła i podatku przywozowego, o ile są one wymagane.

Norma

12. Towary przechowywane w magazynach celnych będą poddawane zwykłym czynnościom niezbędnym do zachowania ich w nie zmienionym stanie.

Uwaga

Zwykłe czynności, niezbędne do zachowania towaru w nie zmienionym stanie, mogą obejmować czyszczenie, trzepanie, odkurzanie, sortowanie, naprawę lub zmianę uszkodzonych opakowań.

Zalecenie praktyczne

13. Zgodnie z warunkami określonymi przez władze celne powinno się zezwalać na to, aby towary przechowywane w magazynie celnym mogły być poddane zwykłym czynnościom ułatwiającym podjęcie ich z magazynu i dalszy ich przewóz.

Uwaga

Czynności te mogą obejmować sortowanie, grupowanie, ważenie, znakowanie, metkowanie. Mogą one również polegać na łączeniu różnych przesyłek towarów przeznaczonych do dalszego przewozu z zastosowaniem jednego dokumentu przewozowego i/lub jednego dokumentu celnego (zbiorczego).

Okres czasowego przechowywania towarów

Norma

14. Określony w ustawodawstwie krajowym okres przechowywania towarów będzie wystarczająco długi, aby importer mógł dopełnić niezbędnych formalności przy umieszczeniu towarów pod procedurą celną.

Uwaga

Okres ten może być różny, w zależności od wykorzystywanego środka transportu, a w przypadku towarów przywożonych drogą morską może być znacznej długości.

Zalecenie praktyczne

15. Na wniosek zainteresowanej osoby i z przyczyn uznanych przez władze celne za ważne, powinny one przedłużyć pierwotnie ustalony okres.

Zepsucie się, uszkodzenie, utrata, zniszczenie lub zrzeczenie się towarówNorma

16. W przypadku zepsucia się, uszkodzenia lub zniszczenia towarów na skutek wypadku lub działania siły wyższej przed podjęciem ich z magazynu celnego, zezwala się na ich odprawę celną tak, jak gdyby zostały przywiezione w stanie zepsutym, uszkodzonym lub zniszczonym.

Norma

17. Towary znajdujące się w magazynie celnym, które uległy zniszczeniu lub zostały bezpowrotnie stracone na skutek wypadku lub działania siły wyższej, nie podlegają cłu i podatkowi przywozowym, jeżeli zniszczenie lub utrata zostały stwierdzone w należyty sposób, zgodnie z wymogami władz celnych.

W razie odprawy celnej ostatecznej w przywozie wszelkie resztki lub odpady pozostałe po zniszczeniu podlegają cłu i podatkowi przywozowym, jakie byłyby zastosowane do takich resztek i odpadów przywiezionych w tym stanie.

Norma

18. Na wniosek osoby uprawnionej do dysponowania towarami przechowywanymi w magazynie celnym zezwala się na zrzeczenie się ich, w całości lub częściowo, na rzecz Skarbu Państwa lub na to, aby były one zniszczone albo pozbawione wartości handlowej pod kontrolą celną, w zależności od decyzji władz celnych. Tego rodzaju zrzeczenie się lub zniszczenie nie obciąża Skarbu Państwa żadnymi kosztami.

W razie odprawy celnej ostatecznej w przywozie wszelkie resztki lub odpady pozostałe po zniszczeniu podlegają cłu i podatkowi przywozowym, jakie byłyby zastosowane do takich resztek i odpadów przywiezionych w tym stanie.

Podejmowanie towarów z magazynu celnegoNorma

19. Zezwala się każdej osobie uprawnionej do dysponowania towarami na podejmowanie ich z magazynu celnego, pod warunkiem zastosowania się w każdym przypadku do wymogów i formalności.

Uwaga

Władze celne mogą żądać od zainteresowanej osoby udokumentowania jej prawa do dysponowania towarami.

Towary nie podjęte z magazynu celnego

Norma

20. Ustawodawstwo krajowe określa tryb postępowania, jaki stosuje się, gdy towary nie zostaną podjęte w wyznaczonym terminie.

Zalecenie praktyczne

21. W przypadku gdy towary nie podjęte z magazynu celnego są sprzedane przez organy celne, wpływy z takiej sprzedaży, po potrąceniu należnego cła i podatku przywozowego oraz wszelkich innych należności i poniesionych kosztów, powinny być - o ile jest to możliwe - przekazane osobie lub osobom upoważnionym do ich otrzymania lub zachowane do ich dyspozycji przez określony czas.

Informacje dotyczące czasowego przechowywania towarów

Norma

22. Władze celne zapewnią, aby wszelkie stosowne informacje dotyczące czasowego przechowywania towarów były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób.

ZAŁĄCZNIK A.3
dotyczący formalności celnych stosowanych
wobec handlowych środków transportu

ZAŁĄCZNIK A.3 **dotyczący formalności celnych stosowanych** **wobec handlowych środków transportu**

Wstęp

Spoczywający na władzach celnych obowiązek kontroli transportu międzynarodowego na swoim obszarze, w celu zabezpieczenia interesów Skarbu Państwa, zwalczania oszustw oraz zapewnienia zgodności z ustawodawstwem krajowym w innych przypadkach, wymaga nie tylko kontroli przewożonych towarów i podróżnych, lecz także kontroli środków transportu, których używa się w ruchu międzynarodowym. W tym celu ustawodawstwa krajowe większości krajów zawierają postanowienia, za przestrzeganie których odpowiedzialne są władze celne, a które dotyczą: przemieszczania się handlowych środków transportu do/z oraz w obrębie obszarów celnych, wyznaczonych urzędów celnych lub innych uznanych miejsc przybycia, gdzie handlowe środki transportu muszą być zgłoszone, stosownych, udokumentowanych formalności itp.

Ważne jest, aby formalności celne stosowane do handlowych środków transportu załatwiane były w możliwie krótkim czasie. Tak więc środki podjęte przez organy celne powinny uwzględniać, w każdym przypadku, takie czynniki, jak cel i czas pozostawania handlowych środków transportu na obszarze celnym.

Niniejszy załącznik traktuje o środkach transportu używanych w ruchu międzynarodowym do odpłatnego przewozu osób lub nieodpłatnego bądź odpłatnego transportu towarów w celach przemysłowych lub handlowych. Gdzie jest to właściwe, postanowienia niniejszego załącznika stosuje się także do handlowych środków transportu posiadanych i zarejestrowanych na danym obszarze. Załącznik ten nie zajmuje się środkami transportu do użytku prywatnego, jak również wojskowymi lub państwowymi środkami transportu nie wykorzystywanymi do działalności handlowej.

Definicje

W rozumieniu niniejszego załącznika:

(a) określenie "formalności celne stosowane do handlowych środków transportu" oznacza wszystkie czynności wykonywane przez zainteresowaną osobę i przez organy celne związane z przyjazdem handlowych środków transportu na obszar celny, wyjazdem z niego oraz pozostawianiem na tym obszarze;

(b) określenie "handlowe środki transportu" oznacza każdy statek (włączając lichtugi i barki pokładowe lub bezpokładowe), a także hydroplan, poduszkowiec, samolot, pojazd drogowy (łącznie z przyczepami, naczepami i pojazdami kombinowanymi) lub tabor kolejowy używany w ruchu międzynarodowym do odpłatnego przewozu osób lub do odpłatnego bądź nieodpłatnego przewozu towarów w celach przemysłowych lub handlowych wraz z ich normalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami i wyposażeniem, jak również olejami smarowymi i paliwem znajdującym się w fabrycznie montowanych zbiornikach, o ile są przewożone z tymi handlowymi środkami transportu;

(c) określenie "obszar celny" oznacza obszar, na którym prawo celne danego państwa ma w pełni zastosowanie;

(d) określenie "kontrola celna" oznacza środki stosowane w celu zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne;

(e) określenie "cła i podatki przywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności pobierane od przywozu towarów lub w związku z przywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług;

(f) określenie "zgłoszenie przybycia" lub "zgłoszenie wyjścia", zależnie od okoliczności, oznacza dokument, który ma być sporządzony lub przedłożony władzom celnym, w chwili przybycia lub wyjścia handlowego środka transportu, przez osobę odpowiedzialną za ten środek i zawierający niezbędne dane dotyczące handlowego środka transportu, trasy, ładunku, zasobów, załogi lub pasażerów;

(g) określenie "zabezpieczenie" oznacza środki, które zapewniają wypełnienie zobowiązań wobec organów celnych i są przez te organy uznane;

(h) określenie "osoba" oznacza zarówno osobę fizyczną, jak i prawną, chyba że z kontekstu wynika inaczej.

Zasady

1. Postanowienia niniejszego załącznika regulują formalności celne stosowane do handlowych środków transportu. Norma

2. Ustawodawstwo krajowe określa warunki, jakie mają być spełnione i formalności celne stosowane w odniesieniu do handlowych środków transportu. Norma

Uwaga

Takie warunki i formalności mogą obejmować środki podjęte w imieniu innych organów, na przykład władz portowych.

3. Formalności celne stosowane do handlowych środków transportu ogranicza się do minimum niezbędnego do zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne. Norma

4. Wszystkie handlowe środki transportu podlegają kontroli celnej po przybyciu na obszar celny, przy jego opuszczaniu oraz w czasie pozostawiania na tym obszarze. Norma

Norma

5. Formalności celne stosowane do handlowych środków transportu stosuje się jednakowo, bez względu na kraj rejestracji lub własności tych handlowych środków transportu oraz kraj, z którego przybyły lub kraj docelowy.

Czasowy przywóz handlowych środków transportuNorma

6. Zezwala się na czasowy przywóz na obszar celny handlowych środków transportu, zarówno załadowanych jak i pustych, oraz zwalnia się je warunkowo od ceł i podatków przywozowych oraz zakazów i ograniczeń przywozowych. Środki te muszą być przeznaczone do powrotnego wywozu, bez poddawania ich jakimkolwiek zmianom, z wyjątkiem zwyczajnych ubytków wynikających z ich eksploatacji, normalnego zużycia smarów i paliwa oraz koniecznych napraw.

Uwagi

1. Kwestia czasowego przywozu nie dotyczy w zasadzie handlowych środków transportu, będących w posiadaniu na danym obszarze i na nim zarejestrowanych, które są produkcji krajowej bądź gdy wcześniej uiszczono za nie należne cło i podatki przywozowe.

2. Czasowy przywóz handlowych środków transportu może być uzależniony od warunku, aby środki te nie były używane do transportu wewnętrznego na obszarze celnym kraju czasowego przywozu.

Zalecenie praktyczne

7. Dla handlowych środków transportu nie powinno być wymagane zabezpieczenie ani też dokument czasowego przywozu.

Norma

8. Przy ustalaniu terminu powrotnego wywozu handlowych środków transportu władze celne uwzględniają wszystkie okoliczności związane z zamierzonymi operacjami transportowymi.

Zalecenie praktyczne

9. Na wniosek zainteresowanej osoby i z przyczyn uznanych przez władze celne za ważne, te ostatnie powinny przedłużyć pierwotnie ustalony termin.

Czasowy przywóz wyposażenia specjalnego używanego do załadunku, rozładunku, czynności manipulacyjnych i ochrony ładunkuNorma

10. Wyposażenie specjalne używane do załadunku, rozładunku, czynności manipulacyjnych i ochrony ładunku, bez względu na to, czy jest ono przystosowane do użycia razem z handlowym środkiem transportu, czy oddzielnie, a które przywożone jest z handlowym środkiem transportu i jest przeznaczone wraz z nim do powrotnego wywozu, dopuszcza się do czasowego przywozu na obszar celny i zwalnia warunkowo od cła i podatków przywozowych, jak również zakazów i ograniczeń przywozowych.

Uwagi

1. Czasowy przywóz takiego wyposażenia może być uzależniony od warunku, aby było ono użyte w bezpośrednim sąsiedztwie handlowego środka transportu, np. w obrębie lotniska lub na nabrzeżu portu przybycia.
2. Z reguły dla takiego wyposażenia nie wymaga się zabezpieczenia ani dokumentu czasowego przywozu.

Czasowy przywóz części i wyposażenia

Norma

11. Części i wyposażenie, które mają być użyte w trakcie naprawy lub konserwacji jako zamiennie dla części i wyposażenia, zawartych lub używanych w handlowym środku transportu przywiezionym już czasowo na obszar celny, dopuszczane są do czasowego przywozu na ten obszar i zwalniane warunkowo od ceł i podatków przywozowych, jak również zakazów i ograniczeń przywozowych.

Uwagi

1. Dla takiego wyposażenia i części może być wymagany dokument czasowego przywozu oraz, w niektórych przypadkach, zabezpieczenie. Niektóre kraje uznały jednakże za możliwe odstępianie od tych wymogów.
2. Na wniosek osoby zainteresowanej wymienione wyposażenie i części, które nie są powrotnie wywiezione, mogą być:
 - (a) odprawione ostatecznie według ich obecnego stanu, tak jak gdyby były w takim stanie przywiezione lub
 - (b) zniszczone lub pozbawione wartości handlowej pod kontrolą celną bez obciążania Skarbu Państwa kosztami, lub
 - (c) za zgodą władz celnych przekazane, jako wolne od wszelkich kosztów, na rzecz Skarbu Państwa.

Miejsca przybycia i opuszczenia obszaru celnego

Norma

12. Ustawodawstwo krajowe ustala miejsca, przez które handlowe środki transportu mogą przybywać na obszar celny i przez które mogą go opuszczać. Przy określaniu tych miejsc uwzględnia się takie czynniki, jak szczególne wymogi handlu, przemysłu i transportu.

Uwaga

Poszczególne kraje mogą określić w tym celu trasy celne, to znaczy drogi lądowe, linie kolejowe, szlaki wodne i wszystkie inne trasy, po których handlowe środki transportu muszą się poruszać. Może okazać się tu konieczna współpraca z władzami krajów sąsiadujących.

Wyznaczone urzędy celne, ich właściwość i godziny urzędowania oraz inne uznane miejsca przybycia

Norma

13. Ustawodawstwo krajowe wyznacza urzędy celne, w których handlowe środki transportu, przybywające na obszar celny lub opuszczające go, muszą być zgłoszone organom celnym. Przy ustalaniu właściwości tych urzędów i ich godzin urzędowania uwzględnia się takie czynniki, jak szczególne wymogi handlu, przemysłu i transportu.

Uwagi

1. W niektórych krajach właściwość urzędów celnych uzależniona jest od tras celnych i ich znaczenia.
2. W zależności od potrzeby właściwość niektórych urzędów celnych może być ograniczona do pewnych rodzajów transportu.
3. Na ogół wymaga się, aby miejscem pierwszego lądowania samolotu przybywającego na obszar celny był port lotniczy, w którym znajduje się urząd celny. Podobny wymóg, aby pierwszym portem zawinięcia był port, w którym mieści się urząd celny, może być postawiony statkom morskim.

Zalecenie praktyczne

14. Jeżeli właściwe urzędy celne położone są na wspólnej granicy, władze celne obydwu zainteresowanych krajów powinny dostosować godziny urzędowania i właściwość rzeczową tych urzędów.

Uwaga

W niektórych przypadkach, gdy na wspólnej granicy urzędy celne dwóch krajów usytuowane są w tym samym miejscu, a czasem w tym samym budynku, ustanowiona została wspólna kontrola celna.

Zalecenie praktyczne

15. Na wniosek zainteresowanej osoby i z przyczyn uznanych przez władze celne za ważne, władze te, w miarę możliwości, powinny zezwolić na to, aby formalności celne, związane z przybyciem na obszar celny i opuszczeniem go przez handlowy środek transportu, były dopełnione poza godzinami pracy urzędu celnego. Wszelkimi wynikającymi z tego kosztami może zostać obciążona zainteresowana osoba.

Zalecenie praktyczne

16. Na wniosek zainteresowanej osoby i z przyczyn uznanych przez władze celne za ważne, władze te, w miarę możliwości, powinny zezwalać na to, aby formalności celne, związane z przybyciem na obszar celny i opuszczeniem go przez handlowy środek transportu, były dopełnione w uznanym miejscu przybycia, innym niż wyznaczony urząd celny. Wszelkimi wynikającymi z tego kosztami może zostać obciążona zainteresowana osoba.

Uwaga

Zezwolenie takie może być udzielone, na przykład, statkom z towarami przeznaczonymi do rozładunku przy nabrzeżach prywatnych.

Norma

17. Pierwszeństwo do załatwienia formalności celnych przy przybyciu na obszar celny i opuszczeniu go ma handlowy środek transportu przewożący pasażerów lub pilne przesyłki, takie jak żywe zwierzęta albo towary łatwo psujące się.

**Kontrola celna przed przybyciem do wyznaczonego urzędu celnego
lub innego uznanego miejsca przybycia**Norma

18. Kontrola celna w odniesieniu do handlowych środków transportu przed ich przybyciem do wyznaczonego urzędu celnego lub innego uznanego miejsca przybycia jest ograniczona do minimum niezbędnego dla zabezpieczenia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne.

Uwagi

1. Dla potrzeb kontroli celnej władze celne mogą zostać upoważnione, między innymi, do wchodzenia na statki i inne jednostki pływające, do zatrzymywania pociągów na stacjach granicznych, do zatrzymywania pojazdów drogowych i żądania okazania dokumentów handlowych, przewozowych i innych dotyczących handlowych środków transportu oraz ładunku, zasobów, załogi i pasażerów.

2. Z reguły nie jest konieczne podejmowanie takich środków kontroli celnej, które pociągają za sobą przeszukanie handlowych środków transportu, nakładanie na nie zamknięć celnych lub konwojowanie z miejsca przybycia na obszar celny do wyznaczonego urzędu celnego lub innego uznanego miejsca przybycia. Zagraniczne zamknięcia celne mogą być zwykle uznawane, chyba że wydają się one być niewystarczające lub nie zabezpieczają ładunku.

3. Ustawodawstwo krajowe może stanowić, że każdy wypadek lub inne nieprzewidziane przerwy w podróży zgłasza się organom celnym lub innym właściwym władzom znajdującym się najbliżej miejsca wypadku lub innego zdarzenia.

Zalecenie praktyczne

19. W przypadkach gdy wyznaczony urząd celny lub inne uznane miejsce przybycia, w którym zgłosić się ma handlowy środek transportu, nie jest położone w miejscu przybycia takiego środka transportu na obszar celny, nie powinno wymagać się przedkładania władzom celnym, w miejscu przybycia na obszar celny, dokumentu dotyczącego tego handlowego środka transportu.

**Formalności celne po przybyciu do wyznaczonego urzędu
celnego lub innego uznanego miejsca przybycia***Dokumentacja*Norma

20. Przypadki, gdy po przybyciu handlowego środka transportu wymagane jest złożenie władzom celnym zgłoszenia przybycia i podanie w nim danych, ogranicza się do minimum koniecznego dla zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne.

Uwagi

1. Zgłoszenie przybycia może składać się z kilku oddzielnych formularzy, które razem zawierają wymagane dane.
2. Wiele umów międzynarodowych określa maksimum informacji, które mogą być wymagane przy zgłaszaniu przybycia, jak na przykład załącznik do Konwencji o ułatwieniu międzynarodowego obrotu morskiego (Londyn, 9 kwietnia 1965), załącznik 9 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago, 7 grudnia 1944), Międzynarodowa Konwencja o ułatwieniu przekraczania granicy dla towarów przewożonych koleją (Konwencja TIF, Genewa 10 stycznia 1952) i przepisy (wersja z 1963 r.) Głównej Komisji Renu dotyczące stosowania Manifestu Reńskiego.

Norma

21. Władze celne ograniczą, w miarę możliwości, ilość egzemplarzy zgłoszenia przybycia wymaganych do złożenia.

Norma

22. W przypadku żądania przez władze celne dokumentacji na poparcie zgłoszenia przybycia, nie będzie się wymagało, aby zawierała ona więcej informacji niż to jest konieczne do weryfikacji tego zgłoszenia.

Uwaga

Władze celne mogą żądać okazania, na przykład, konosamentów, świadectwa przynależności państwowej lub rejestracji, świadectwa pomiaru, dziennika okrętowego, listów przewozowych, kwitów konsygnacyjnych.

Zalecenie praktyczne

23. Gdy dokumenty przedłożone organom celnym wystawione są w języku, który nie jest dla tych celów określony lub w języku nie będącym językiem kraju, do którego handlowe środki transportu zostały wprowadzone, tłumaczenia danych zawartych w tych dokumentach nie powinny być wymagane.

Zalecenie praktyczne

24. Jeżeli właściwe władze rozważają poprawę aktualnych formularzy lub przygotowanie nowych formularzy zgłoszeń przybycia, powinny one oprzeć się na wzorach opracowanych przez stosowne organy międzynarodowe. Jeśli umożliwi to przedstawienie wszystkich informacji niezbędnych dla wypełnienia zgłoszenia przybycia, powinno się połączyć dwa lub więcej takich formularzy w jeden.

Norma

25. Dokumenty, które mają być okazane lub złożone władzom celnym w związku z przybyciem handlowych środków transportu, nie wymagają legalizacji, weryfikacji, poświadczenia lub uprzedniego zajmowania się nimi przez przebywających za granicą przedstawicieli kraju, do którego te handlowe środki transportu przybywają.

*Kontrola celna*Norma

26. Kontrola celna przywózowa handlowych środków transportu w wyznaczonym urzędzie celnym lub innym uznanym miejscu przybycia ogranicza się do czynności niezbędnych dla zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne i uwzględnia rodzaj handlowego środka transportu oraz cel pozostawiania na obszarze celnym.

Uwagi

1. Handlowe środki transportu zatrzymujące się na krótki czas na obszarze celnym bez zejścia lub zabrania pasażerów, rozładunku lub załadunku towarów, nie podlegają zazwyczaj innym czynnościom niż dozór ogólny.
2. Władze celne mogą przeprowadzać kontrolę dla stwierdzenia, czy handlowe środki transportu odpowiadają warunkom technicznym wynikającym z umów międzynarodowych o międzynarodowym przewozie towarów.

Norma

27. Władze celne nie będą w zasadzie przeszukiwać handlowych środków transportu i ograniczą się do ich przeszukania wybiórczo lub wrywkowo.

Uwaga

Ustawodawstwo krajowe może przewidywać, że przy przeszukiwaniu handlowych środków transportu władze celne upoważnione są do otrzymania wszelkiej pomocy ze strony załogi.

Zalecenie praktyczne

28. Władze celne, korzystając ze swoich uprawnień do przeszukania handlowego środka transportu, powinny przeprowadzić tę czynność w możliwie najkrótszym czasie.

Kolejne miejsca przybycia na obszarze celnym

Norma

29. Jeżeli handlowy środek transportu przybywa do kolejnych miejsc na obszarze celnym, bez przybyć pośrednich w innym kraju, to formalności celne będą jak najbardziej uproszczone i będą uwzględniać środki kontrolne już podjęte.

Uwaga

Jeżeli jest to właściwe, to kopie dokumentów, złożonych lub przedstawionych już uprzednio władzom celnym, mogą być wykorzystane dla dopełnienia formalności celnych w kolejnych miejscach przybycia, zwłaszcza w odniesieniu do przesyłek kierowanych do tych miejsc.

Formalności celne przy opuszczeniu obszaru celnego przez handlowy środek transportu

Norma

30. Formalności celne przy opuszczeniu obszaru celnego przez handlowy środek transportu ograniczają się do czynności zapewniających, że :

- (a) o ile jest to wymagane, zgłoszenie wyjścia zostało w sposób należyty złożone właściwemu urzędowi celnemu,
- (b) jeżeli jest to konieczne, zostały nałożone zamknięcia celne,
- (c) jeżeli jest to wymagane, przejazd odbył się wyznaczoną trasą,
- (d) nie nastąpiła żadna nieuzasadniona zwłoka przy jego opuszczeniu przez handlowy środek transportu.

Zalecenie praktyczne

31. Władze celne powinny zezwolić na używanie identycznych formularzy zgłoszeń celnych przy przybyciu na obszar celny i opuszczeniu go, pod warunkiem że użycie ich przy opuszczeniu jest wyraźnie przewidziane.

Uwaga

Wzory formularzy ustalone przez stosowne organy międzynarodowe opracowano z myślą o ich użyciu zarówno przy przybyciu na obszar celny, jak i opuszczeniu go.

Norma

32. Zezwala się na to, aby handlowy środek transportu opuścił obszar celny przez inny urząd celny niż ten, przez który nastąpiło przybycie.

**Uszkodzenie, zniszczenie lub bezpowrotna
utrata handlowych środków transportu**

Norma

33. Przywiezione czasowo handlowe środki transportu, które uległy uszkodzeniu, zniszczeniu lub zostały utracone bezpowrotnie na skutek wypadku lub działania siły wyższej na obszarze celnym, nie podlegają obowiązkowi powrotnego wywozu, lecz mogą być :

(a) odprawione ostatecznie według stanu, w którym się znajdują tak, jak gdyby w takim stanie zostały przywiezione,

(b) pozbawione wartości handlowej pod kontrolą celną, bez obciążania kosztami Skarbu Państwa; części lub materiały odzyskane podlegają cłom przywozowym i podatkom, jakim podlegają takie elementy według stanu i na warunkach obowiązujących w chwili ich zgłoszenia lub

(c) za zgodą władz celnych przekazane nieodpłatnie na rzecz Skarbu Państwa.

**Informacje dotyczące formalności celnych
odnośnie do handlowych środków transportu**

Norma

34. Władze celne zapewnią, aby wszelkie stosowne informacje dotyczące formalności celnych, mających zastosowanie do handlowych środków transportu, były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób.

ZAŁĄCZNIK E.2
dotyczący przeładunku

ZAŁĄCZNIK E.2 dotyczący przeładunku

Wstęp

Często zdarza się, że ze względów handlowych lub transportowych towary przywozi się na obszar celny jednego kraju po to, aby przeładować je ze środka transportu, którym zostały przywiezione, na inny środek transportu, którym następnie wywożone są z tego obszaru do miejsca przeznaczenia.

Niejednokrotnie przywóz, przeładunek towarów z jednego środka transportu na inny i wywóz następują w obrębie jednego urzędu celnego i dlatego, dla ułatwienia tych czynności, ustawodawstwa niektórych krajów zawierają procedurę umożliwiającą dokonanie takich czynności pod kontrolą celną, bez uiszczania ceł przywozowych i wywozowych oraz podatków. Taka procedura, w ramach której stosuje się zazwyczaj uproszczony system kontroli, nazywana jest przeładunkiem i jest przedmiotem niniejszego załącznika.

Niniejszy załącznik nie dotyczy towarów, które w chwili przywozu na obszar celny danego kraju są już pod procedurą celną (taką, jak tranzyt celny) i są przeładowywane z jednego środka transportu na inny w trakcie tej procedury. Czynność taka traktowana jest przez organy celne jako procedura w toku. Załącznik ten nie ma także zastosowania do towarów przesyłanych pocztą lub w bagażu przewożonym przez podróżnych.

Definicje

W rozumieniu niniejszego załącznika :

- (a) określenie "przeładunek" oznacza procedurę celną, w ramach której dokonuje się przeładunku towarów pod kontrolą celną ze środka transportu, którym towary zostały przywiezione, na środek transportu, którym mają być wywiezione, w obrębie jednego urzędu celnego, będącego urzędem przywozowym, jak i wywozowym;
- (b) określenie "zgłoszenie celne" oznacza oświadczenie złożone w formie ustalonej przez organy celne, w którym zainteresowane osoby wskazują określoną procedurę celną, jaka ma być zastosowana do towarów i podają informacje, jakich wymagają organy celne dla zastosowania tej procedury;
- (c) określenie "zgłaszający" oznacza osobę, która podpisuje zgłoszenie celne lub w imieniu której jest ono podpisane;
- (d) określenie "środki transportu" oznacza każdy statek lub inną jednostkę pływającą, samolot, poduszkowiec, pojazd drogowy (w tym przyczepy i naczepy) lub wagon kolejowy;
- (e) określenie "cła i podatki przywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności pobierane od przywozu towarów lub w związku z przywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług;

(f) określenie "cła i podatki wywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności pobierane od wywozu lub w związku z wywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług;

(g) określenie "kontrola celna" oznacza środki stosowane w celu zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne;

(h) określenie "zabezpieczenie" oznacza środki, które zapewniają wypełnienie zobowiązań wobec organów celnych i są przez te organy uznane. Zabezpieczenie określane jest jako "generalne", gdy gwarantuje wypełnienie obowiązków wynikających z szeregu operacji;

(ij) określenie "osoba" oznacza zarówno osobę fizyczną, jak i prawną, chyba że z kontekstu wynika inaczej.

Zasady

1. Postanowienia niniejszego załącznika regulują procedurę przeładunku. . Norma

2. Ustawodawstwo krajowe określa warunki i formalności, jakie mają być spełnione w odniesieniu do przeładunku. Norma

3. Towary dopuszczone do przeładunku nie podlegają cłom i podatkom przywozowym lub cłom i podatkom wywozowym, o ile warunki postawione przez władze celne są spełnione. Norma

4. Udzielenie odmowy na przeładunek nie następuje wyłącznie z powodu kraju pochodzenia towarów kraju, z którego przybyły lub kraju przeznaczenia. Norma

Zgłaszający

5. Każda osoba posiadająca prawo do dysponowania towarami jest uprawniona do zgłoszenia ich do przeładunku. Norma

Uwagi

1. Zgłaszający nie musi być właścicielem towaru. Może nim być, na przykład : przewoźnik, spedytor, odbiorca lub agent uznany przez organy celne.

2. Władze celne mogą żądać od zgłaszającego udowodnienia jego praw do dysponowania towarem.

Norma

6. Zgłaszający jest odpowiedzialny przed władzami celnymi za wypełnienie zobowiązań wynikających z przeładunku.

Postanowienia ogólne

Norma

7. W pierwszej kolejności wykonywane będą czynności celne związane z odprawą żywych zwierząt, towarów łatwo psujących się i innych pilnych przesyłek przeznaczonych do przeładunku, a wymagających szybkiego przewiezienia.

Norma

8. Na wniosek osoby zainteresowanej i z przyczyn uznanych przez władze celne za ważne, władze te, o ile pozwalają na to względy organizacyjne, wypełniają swoje funkcje związane z przeładunkiem poza godzinami urzędowania urzędu celnego. Kosztami z tego wynikającymi może być obciążona osoba zainteresowana.

Zezwolenie na przeładunek

(a) Zgłoszenie

Zalecenie praktyczne

9. Dla potrzeb przeładunku powinno się wymagać tylko jednego zgłoszenia celnego.

Zalecenie praktyczne

10. Każdy dokument handlowy lub przewozowy, w sposób wyraźny przedstawiający potrzebne informacje, powinien być uznany za część opisową zgłoszenia celnego do przeładunku.

(b) Zabezpieczenie

Norma

11. Formę zabezpieczenia, o ile jest ono wymagane, przyjmowaną przy przeładunku, określa ustawodawstwo krajowe albo władze celne, zgodnie z tym ustawodawstwem.

Zalecenie praktyczne

12. Wybór jednej z możliwych do przyjęcia form zabezpieczenia powinien należeć do zgłaszającego towar.

Norma

13. Władze celne określają wysokość zabezpieczenia, jakie ma być złożone w związku z przeładunkiem.

Norma

14. W przypadku kiedy wymagane jest zabezpieczenie dla zapewnienia wykonania zobowiązań wynikających z szeregu operacji przeładunkowych, władze celne przyjmują zabezpieczenie generalne.

Zalecenie praktyczne

15. Wysokość zabezpieczenia powinna być ustalona na możliwie niskim poziomie i uwzględniać ewentualne cła i podatki przywozowe lub cła i podatki wywozowe.

*(c) Rewizja i identyfikacja towarów*Zalecenie praktyczne

16. Towary zgłoszone do przeładunku powinny być rewidowane przez władze celne tylko wtedy, gdy zaistnieją szczególne okoliczności, w których rewizję celną uzna się za konieczną.

Zalecenie praktyczne

17. Kiedy władze celne uznają za konieczne, powinny one podjąć odpowiednie czynności w przywozie w celu zapewnienia, aby towary, które mają być przeładowane, mogły być zidentyfikowane w wywozie, a także aby można było łatwo ujawnić bezprawną ingerencję.

*(d) Dodatkowe środki kontrolne*Norma

18. Tylko wówczas, gdy władze celne uznają takie środki za niezbędne :

(a) wymagają one, aby towar przewożony był określoną trasą lub

(b) wymagają one, aby przewożony towar był konwojowany przez władze celne.

Norma

19. Władze celne, określając termin wywozu towarów zgłoszonych do przeładunku, uwzględniają szczególne okoliczności związane z przeładunkiem.

Zalecenie praktyczne

20. Na wniosek osoby zainteresowanej i z przyczyn uznanych przez władze celne za ważne, powinny one przedłużyć pierwotnie ustalony termin.

*(e) Czynności dozwolone*Zalecenie praktyczne

21. Na wniosek osoby zainteresowanej oraz z zastrzeżeniem ustalonych przez siebie warunków, władze celne powinny, o ile to możliwe, zezwolić na poddanie przeładowywanych towarów takim czynnościom, które ułatwią ich wywóz.

Uwaga

Czynności te mogą obejmować przegrupowanie, przepakowanie, zmianę oznakowania, pobranie próbek, naprawę lub wymianę uszkodzonych opakowań.

Zakończenie przeladunku

Norma

22. Złożone zabezpieczenie jest zwracane bezzwłocznie, po uznaniu przez właściwe władze celne, że zainteresowana osoba spełniła w sposób zadowalający obowiązki nałożone na nią w związku z przeladunkiem.

Zalecenie praktyczne

23. Niedopełnienie obowiązku przewiezienia towaru określoną trasą lub niedotrzymanie określonego terminu nie powinno powodować pobierania ewentualnie należnych ceł i podatków przywozowych lub ceł i podatków wywozowych, pod warunkiem, że wszystkie inne wymogi zostały spełnione w sposób zadowalający władze celne.

Norma

24. Towary uszkodzone, zniszczone lub nieodwracalnie utracone na skutek wypadku, działania siły wyższej lub ubytków naturalnych, powstałych podczas czynności przeladunkowych, zwalnia się od zwykle należnych ceł i podatków przywozowych całkowicie lub częściowo, w zależności od przypadku i pod warunkiem, że fakty te są odpowiednio udokumentowane w sposób zadowalający władze celne.

Uwaga

Na wniosek osoby zainteresowanej pozostałości towarów, o których mowa w niniejszej Normie, mogą być :

- (a) odprawione ostatecznie w przywozie według stanu, w którym się znajdują tak, jak gdyby były w takim stanie przywiezione lub
- (b) wywiezione, lub
- (c) pozbawione wartości handlowej pod kontrolą celną, bez obciążania kosztami Skarbu Państwa, lub
- (d) za zgodą władz celnych przekazane bezpłatnie na rzecz Skarbu Państwa.

Informacje dotyczące przeladunku

Norma

25. Władze celne zapewnią, aby wszelkie stosowne informacje dotyczące przeladunku były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób.

ZAŁĄCZNIK F.1
dotyczący wolnych obszarów celnych

ZAŁĄCZNIK F.1 **dotyczący wolnych obszarów celnych**

Wstęp

Wiele państw dawno uznało za konieczne wspieranie rozwoju swojego handlu zagranicznego, jak również wymiany międzynarodowej w ogóle, poprzez nieograniczone zwolnienie od ceł i podatków przywozowych towarów wprowadzanych na tę część ich terytorium, gdzie powszechnie uznaje się je za znajdujące się poza obszarem celnym. Towary te nie podlegają zwyczajowej kontroli celnej.

W niniejszym załączniku ta część terytorium określana jest jako "wolny obszar celny", choć w niektórych krajach znana jest również pod innymi nazwami, np. "wolny port", "skład wolnocłowy".

Można dokonać rozróżnienia między handlowym i przemysłowym wolnym obszarem celnym. W handlowych wolnych obszarach celnych dozwolone czynności są zwykle ograniczone do czynności niezbędnych dla zabezpieczenia towarów oraz zwykłych rodzajów działań, przeprowadzanych w celu poprawy opakowania lub wartości handlowej towaru lub w celu przygotowania ich do transportu. W przemysłowych wolnych obszarach celnych dozwolone są czynności przetwórcze.

Jakkolwiek towary wprowadzone do wolnego obszaru celnego uważane są powszechnie, jeśli chodzi o cła i podatki przywozowe, jako znajdujące się poza obszarem celnym, to pewne postanowienia ustanowione przez dane państwo mogą nadal mieć zastosowanie, np. zakazy i ograniczenia wynikające z ustawodawstwa krajowego. Organy celne przeprowadzają również określone kontrole w wolnych obszarach celnych w celu zapewnienia, aby czynności podejmowane w tych wolnych obszarach celnych zgodne były z określonymi wymogami.

Towary wprowadzane do wolnego obszaru celnego z obszaru celnego kwalifikują się zazwyczaj do zwolnienia od cła lub zwrotu ceł i podatków przywozowych, a także opłat i podatków wewnętrznych, udzielanych w wywozie.

Jeżeli zezwala się, aby towary, które nie zostały przetworzone w wolnym obszarze celnym, były wprowadzane na obszar celny w celu dokonania odprawy ostatecznej, to towary podlegają wówczas cłom i podatkom przywozowym tak, jakby były przywiezione bezpośrednio z zagranicy. Jednakże w przypadku towarów pochodzenia zagranicznego, przetworzonych w wolnym obszarze celnym, oraz w przypadku wykorzystania towarów pochodzenia krajowego, a także w przypadku towarów przywiezionych z zagranicy po uiszczeniu ceł i podatków przywozowych, w odniesieniu do których zostało udzielone zwolnienie lub zwrot ceł i podatków przywozowych w momencie ich wprowadzania do strefy wolnocłowej, stosuje się specjalne zasady wymiaru cła, określone ustawodawstwem krajowym.

W niektórych krajach ułatwienia celne, porównywalne do tych, które są charakterystyczne dla wolnych obszarów celnych, są przyznawane na całym ich terytorium, w związku ze stosowaniem innych procedur celnych, takich jak skład celny, zwrot cła, odprawa czasowa w celu przetworzenia w kraju przywozu czy tranzyt celny.

Definicje

W rozumieniu niniejszego załącznika:

(a) określenie "wolny obszar celny" oznacza tę część terytorium państwa, gdzie wszelkie wprowadzane towary uważane są powszechnie, jeśli chodzi o cło i podatki przywozowe, jako znajdujące się poza obszarem celnym i nie podlegające zwyczajowej kontroli celnej.

Uwaga

Można dokonać rozróżnienia między handlowym i przemysłowym wolnym obszarem celnym. W handlowym wolnym obszarze celnym przechowywane są towary oczekujące dalszego nimi rozporządzenia i wszelkie przetworzenie lub produkcja są zwykle zakazane. Towary znajdujące się w przemysłowym wolnym obszarze celnym mogą podlegać dozwolonym czynnościom przetwórczym.

(b) określenie "obszar celny" oznacza terytorium, na którym w pełni mają zastosowanie przepisy prawa celnego danego państwa,

(c) określenie "cła i podatki przywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności pobierane od przywozu towarów lub w związku z przywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług,

(d) określenie "kontrola celna" oznacza środki podejmowane w celu zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne,

(e) określenie "osoba" oznacza zarówno osobę fizyczną, jak i prawną, chyba że z kontekstu wynika inaczej.

Zasada

Norma

1. Postanowienia niniejszego załącznika regulują przepisy celne stosowane w wolnych obszarach celnych.

Ustanowienie wolnych obszarów celnych

Norma

2. Ustawodawstwo krajowe określa wymogi dotyczące ustanawiania wolnych obszarów celnych, rodzaju towarów, które mogą być wprowadzone na taki obszar, a także rodzaje czynności, którym mogą być poddane towary w nich się znajdujące.

Uwagi

1. Zazwyczaj wolne obszary celne ustanawiane są w portach morskich, rzecznych i lotniczych oraz miejscach posiadających podobne zalety geograficzne.
2. Zgodnie z postanowieniami ustawodawstwa krajowego wolne obszary celne mogą być zarządzane przez władze celne, inne władze lub przez osoby fizyczne lub prawne.

Norma

3. Władze celne ustalają wymogi dotyczące budowy i rozmieszczenia wolnych obszarów celnych oraz zasady kontroli celnej.

Uwagi

1. Władze celne mogą wymagać, aby wolne obszary celne były zamknięte. Mogą też wprowadzać ograniczenia w sposobach dostępu do nich oraz ustalać godziny urzędowania.
2. Dla celów kontroli władze celne mogą w szczególności:
 - utrzymywać dostęp do wolnych obszarów celnych pod stałym lub przejściowym nadzorem,
 - wymagać od osób wprowadzających towary do wolnego obszaru celnego, aby prowadziły ewidencję umożliwiającą kontrolę obiegu towarów,
 - dokonywać kontroli przechowywanych towarów w celu zapewnienia, aby były one poddane tylko dozwolonym czynnościom i aby nie dokonano wprowadzenia towarów niedozwolonych.

Norma

4. Władze celne mają prawo przeprowadzić w każdej chwili kontrolę towarów składowanych w pomieszczeniach osób wprowadzających towary do wolnego obszaru celnego.

Towary dopuszczone do wolnego obszaru celnego

Zalecenie praktyczne

5. Dopuszczenie do wolnego obszaru celnego nie powinno być uwarunkowane wprowadzeniem do niego lub składowaniem w nim określonej ilości towarów.

Norma

6. Zezwala się na wprowadzanie do wolnego obszaru celnego nie tylko towarów bezpośrednio przywożonych z zagranicy, ale również towarów wprowadzanych z obszaru celnego danego państwa.

Uwaga

Towary wprowadzane z obszaru celnego danego państwa mogą być zarówno towarami dopuszczonymi do wolnego obrotu, jak również towarami objętymi czasowym zwolnieniem od ceł i podatków przywozowych lub towarami poddanymi przetworzeniu.

Norma

7. Towary dopuszczone do wolnego obszaru celnego, uprawnione do zwolnienia od ceł i podatków przywozowych lub ich zwrotu w przypadku wywozu, kwalifikuje się do takiego zwolnienia lub zwrotu natychmiast po wprowadzeniu ich do wolnego obszaru celnego.

Norma

8. Towary dopuszczone do wolnego obszaru celnego, uprawnione do zwolnienia od opłat i podatków wewnętrznych lub ich zwrotu w przypadku wywozu, kwalifikuje się do takiego zwolnienia lub zwrotu po wprowadzeniu ich do wolnego obszaru celnego.

Uwaga

Zwolnienie lub zwrot zazwyczaj przyznawane są natychmiast po wprowadzeniu towarów do wolnego obszaru celnego. W szczególnych przypadkach zwolnienie lub zwrot mogą być uwarunkowane wywozem towarów z terytorium państwa. Wyjątkowo może być również wymagany dowód przybycia towarów do kraju przeznaczenia.

Norma

9. Kraj pochodzenia towarów, kraj z którego towary przybyły lub kraj przeznaczenia nie stanowi wyłącznej przyczyny odmowy dopuszczenia do wolnego obszaru celnego.

Norma

10. Fakt, iż towary podlegają ograniczeniom i zakazom innym niż te, które nałożone zostały z powodu moralności lub porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego, ochrony zdrowia lub higieny, przepisów weterynaryjnych lub fitosanitarnych czy ochrony praw patentowych, znaków handlowych oraz praw autorskich, nie stanowi wyłącznej przyczyny odmowy dopuszczenia towarów przywożonych z zagranicy do wolnego obszaru celnego.

Zalecenie praktyczne

11. Towary stanowiące zagrożenie, które mogą oddziaływać na inne towary, lub które wymagają specjalnych urządzeń, powinny być dopuszczane jedynie do wolnych obszarów celnych specjalnie do tego przystosowanych.

Wprowadzenie do wolnego obszaru celnegoNorma

12. Jeżeli organom celnym musi być przedłożony dokument dotyczący towarów wprowadzanych do wolnego obszaru celnego bezpośrednio z zagranicy, bez przekraczania obszaru celnego danego państwa, władze celne nie będą wymagały dokumentów innych niż handlowe lub oficjalne (faktura handlowa, list przewozowy, zlecenie spedycyjne itp.), zawierające podstawowe dane dotyczące tych towarów.

Zalecenie praktyczne

13. Dopuszczenie do wolnego obszaru celnego towarów wprowadzonych z obszaru celnego danego państwa lub będących w transzycie nie powinno pociągać za sobą wypełniania innego dokumentu niż zgłoszenie celne, zwykle wymagane na danym obszarze, obejmujące wywóz, powrotny wywóz lub tranzyt towarów.

Norma

14. Przy dopuszczaniu towarów do wolnego obszaru celnego władze celne nie wymagają zabezpieczenia.

Norma

15. Przy przeprowadzaniu kontroli towarów przeznaczonych do wprowadzenia do wolnego obszaru celnego, władze celne podejmują tylko takie działania, jakie są niezbędne do zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne.

Uwaga

Organy celne mogą zwłaszcza upewniać się, że dane towary mogą być wprowadzane do wolnego obszaru celnego oraz, że zastosowano się do wszelkich zakazów i ograniczeń.

Czynności dozwoloneNorma

16. Poza załadunkiem, rozładunkiem, przeładunkiem lub składowaniem, towary dopuszczone do handlowego wolnego obszaru celnego mogą podlegać czynnościom niezbędnym dla ich zabezpieczenia, a także zwyczajowym czynnościom mającym na celu poprawę ich opakowania, jakości handlowej lub przygotowania ich do transportu, jak np. dzielenie towarów masowych, segregowanie sztuk ładunku, sortowanie i klasyfikowanie oraz przepakowywanie.

Norma

17. Czynności przetwarzania, którym mogą być poddane towary dopuszczone do przemysłowego wolnego obszaru celnego, ustalane są przez odpowiednie władze w sposób ogólny i/lub szczegółowo w regulaminie mającym zastosowanie na terenie całego wolnego obszaru celnego lub w pozwoleniach przyznawanych danemu przedsiębiorstwu, które wykonuje te czynności.

Uwaga

Prawo do wykonywania czynności przetwarzania może być uwarunkowane uznaniem przez właściwe władze, że proponowane czynności są korzystne dla gospodarki kraju.

Towary używane w wolnym obszarze celnymNorma

18. Ustawodawstwo krajowe określi przypadki, w których towary, które mają być użyte w wolnym obszarze celnym, będą zwolnione od ceł i podatków oraz ustali wymogi, jakie muszą być spełnione.

Uwagi

1. Towary te mogą być zwolnione nie tylko od ceł i podatków przywozowych, ale również od opłat i podatków wewnętrznych.
2. Od cła i podatków może być także zwolniony sprzęt wykorzystywany wyłącznie w wolnym obszarze celnym do transportu, składowania lub przetwarzania towarów.

Przeniesienie prawa własnościNorma

19. Zezwala się na przeniesienie praw własności na towary wprowadzone do wolnego obszaru celnego.

Uwagi

1. Sprzedaż detaliczna w ramach wolnego obszaru celnego może być zabroniona.
2. Towary wprowadzone do wolnego obszaru celnego mogą być wykorzystane do zaopatrzenia samolotów i statków.

Zniszczenie

20. Zezwala się na zniszczenie lub pozbawienie wartości handlowej pod kontrolą celną towarów wprowadzonych do wolnego obszaru celnego. Norma

Okres pozostawania towarów w wolnym obszarze celnym

21. Okres pozostawania towarów w wolnym obszarze celnym nie jest ograniczony. Norma

Wyprowadzenie z wolnego obszaru celnego

22. Jeżeli organom celnym musi być przedłożony dokument dotyczący towarów, które po ich wyprowadzeniu z wolnego obszaru celnego są wysłane bezpośrednio za granicę bez przekraczania obszaru celnego danego państwa, władze celne nie wymagają innych dokumentów poza dokumentami handlowymi lub oficjalnymi (np. faktura handlowa, list przewozowy, zlecenie spedycyjne itp.), zawierającymi podstawowe dane dotyczące tych towarów. Norma

23. Jedynym zgłoszeniem wymaganym w stosunku do towarów wyprowadzanych z wolnego obszaru celnego i wprowadzanych do obszaru celnego danego państwa jest zgłoszenie celne, zwyczajowo wymagane dla procedury celnej, dla której przeznaczone są dane towary. Norma

24. Wobec towarów wyprowadzonych z wolnego obszaru celnego do obszaru celnego danego państwa powinno być możliwe zastosowanie warunkowego zwolnienia lub obowiązujących procedur przetwarzania na warunkach określonych dla towarów bezpośrednio przywożonych z zagranicy. Zalecenie praktyczne

25. Ustawodawstwo krajowe określa datę, jaką należy przyjąć przy ustalaniu wartości i ilości towarów wyprowadzanych z wolnego obszaru celnego w celu dokonania odprawy ostatecznej, oraz określa stawki cła i podatków przywozowych, mających do nich zastosowanie. Norma

26. Ustawodawstwo krajowe określa zasady stosowane przy wymierzaniu cła i podatków przywozowych, pobieranych od towarów wyprowadzonych w celu dokonania odprawy ostatecznej po poddaniu ich czynnościom lub przetworzeniu w wolnym obszarze celnym. Norma

Uwagi

1. Wysokość ceł i podatków przywozowych, pobieranych od towarów przeznaczonych do odprawy ostatecznej po przetworzeniu w wolnym obszarze celnym, może być ograniczona do kwoty ceł i podatków przywozowych nakładanych na zużytkowane towary pochodzenia zagranicznego, według stanu, w jakim były one wprowadzone do wolnego obszaru celnego. W przypadku wykorzystania towarów pochodzenia krajowego lub towarów przywiezionych z zagranicy po uiszczeniu ceł i podatków przywozowych, kwota ta powiększona jest o sumę wszelkich zwolnień lub zwrotów wewnętrznych opłat i podatków lub ceł i podatków przywozowych, przyznanych w momencie wprowadzenia tych towarów do wolnego obszaru celnego.
2. W stosunku do urządzeń, które były wykorzystane do przetworzenia towarów w wolnym obszarze celnym, a które zostały zwolnione od ceł i podatków przywozowych, może być ustanowiona specjalna procedura wymiaru cła lub podatków.

Zniesienie wolnego obszaru celnego

Norma

27. W przypadku zniesienia wolnego obszaru celnego wyznacza się odpowiednio wystarczający czas, aby zainteresowane osoby mogły zadysponować swoim towarem.

Informacja dotycząca wolnego obszaru celnego

Norma

28. Władze celne zapewnią, aby wszelkie stosowne informacje dotyczące przepisów celnych, mających zastosowanie wobec wolnych obszarów celnych, były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób.

ZAŁĄCZNIK F.3
dotyczący ułatwień celnych dla podróżnych

ZAŁĄCZNIK F.3 **dotyczący ułatwień celnych dla podróżnych**

Wstęp

Znaczny wzrost podróży międzynarodowych ma znaczący wpływ na pracę administracji celnej, ponieważ podróżni, ich bagaże oraz środki transportu podlegają w czasie ich podróży kontroli celnej.

W interesie zarówno podróżnego, jak i zainteresowanych władz, jest ułatwienie przejścia przez konieczną kontrolę celną; nie może się to jednak odbywać kosztem wypełniania innych obowiązków spoczywających na władzach celnych, takich jak ochrona skarbowych i gospodarczych interesów państwa, zapobieganie przywozowi towarów niedozwolonych i zwalczanie innych przestępstw celnych.

Niniejszy załącznik zapewnia środki, które uważane są za minimum ułatwień dla podróżnych, i w tym kontekście szczególną uwagę poświęca zaleceniu wymienionemu w artykule 2 konwencji.

Niniejszy załącznik dotyczy ułatwień celnych stosowanych wobec wszystkich podróżnych bez względu na to, czy są to osoby zagraniczne, czy też wyjeżdżające lub powracające osoby krajowe, bez względu na ich sposób transportu oraz ułatwień w stosunku do towarów, które przewożą tacy podróżni na sobie, w swoim bagażu lub w środkach transportu. Dotyczy to również ich prywatnych środków transportu (mechanicznych pojazdów drogowych, łodzi i samolotów).

Niniejszy załącznik stosuje się także do pracowników, którzy mieszkają w jednym kraju, ale pracują w innym, do członków załóg i innych osób wielokrotnie przekraczających granicę. Te kategorie podróżnych mogą być jednak wyłączone z przywilejów wynikających z niektórych ułatwień.

Załącznik nie dotyczy różnych kontroli, przeprowadzanych niekiedy przez organy celne na rzecz innych instytucji, takich jak graniczne kontrole paszportowe i kontrole fitosanitarne. Załącznik nie obejmuje również osób przemieszczających się z jednego kraju do drugiego.

Definicje

W rozumieniu niniejszego załącznika :

(a) określenie "podróżny" oznacza :

.

- (1) każdą osobę przybywającą czasowo na terytorium kraju, w którym normalnie nie zamieszkuje ("osoba zagraniczna"),
- (2) każdą osobę powracającą do kraju, w którym normalnie zamieszkuje, po czasowym pobycie za granicą ("powracająca osoba krajowa").

Uwaga

Osoba może być uważana za normalnie zamieszkującą w danym kraju, jeżeli w zasadzie lub na stałe jest mieszkańcem tego kraju. Jednak miejsce, gdzie osoba ta normalnie zamieszkuje, określa się według ustawodawstwa krajowego.

(b) określenie "środki transportu do użytku prywatnego" oznacza mechaniczne pojazdy drogowe (łącznie z motocyklami) i przyczepy, łodzie i samoloty wraz z częściami zamiennymi oraz zwykłym wyposażeniem i osprzętem, przywożone lub wywożone wyłącznie do użytku osobistego przez osobę zainteresowaną, lecz nie do odpłatnego przewozu osób, lub do odpłatnego bądź nieodpłatnego transportu towarów w celach przemysłowych lub handlowych,

(c) określenie "przedmioty użytku osobistego" oznacza wszelkie przedmioty (nowe lub używane), które z uzasadnionych powodów są potrzebne podróżnemu do osobistego użytku w czasie podróży, z uwzględnieniem wszelkich okoliczności podróży, lecz z wyłączeniem wszystkich towarów przywożonych lub wywożonych w celach handlowych,

(d) określenie "cła i podatki przywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności, pobierane od przywozu lub w związku z przywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług,

(e) określenie "cła i podatki wywozowe" oznacza cła i wszelkie inne płatności, podatki, opłaty lub inne należności, pobierane od wywozu lub w związku z wywozem towarów, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług,

(f) określenie "odprawa czasowa" oznacza procedurę celną, w ramach której ustalone towary mogą być przywożone na obszar celny z warunkowym zwolnieniem od cła i podatków przywozowych. Towary takie muszą być przywożone w konkretnym celu i muszą być przeznaczone do powrotnego wywozu w sprecyzowanym czasie bez poddawania ich jakimkolwiek zmianom, z wyjątkiem zwykłych ubytków spowodowanych ich użytkowaniem,

(g) określenie "zabezpieczenie" oznacza środki, które zapewniają wypełnienie zobowiązań wobec organów celnych i są przez te organy uznane,

(h) określenie "kontrola celna" oznacza środki podejmowane w celu zapewnienia zgodności z prawem i przepisami, za przestrzeganie których odpowiedzialne są organy celne.

Zasady

Norma

1. Postanowienia niniejszego załącznika regulują ułatwienia celne dotyczące podróżnych.

Norma

2. Ustawodawstwo krajowe określa warunki, jakie należy spełnić oraz formalności celne, jakich należy dopełnić dla dokonania odprawy towarów i środków transportu do użytku prywatnego należących do podróżnych.

Postanowienia ogólne

Norma

3. Władze celne wyznaczają urzędy celne, w których może być dokonywana odprawa celna podróżnych. Określając lokalizację, właściwość rzeczową i godziny urzędowania tych urzędów, uwzględnia się między innymi takie czynniki, jak położenie geograficzne oraz nasilenie ruchu podróżnych.

Uwagi

1. Wspomniane urzędy celne mogą być zlokalizowane zarówno na granicy jak i wewnątrz kraju (np. na lotnisku czy głównych stacjach kolejowych).

2. W niektórych przypadkach podróżny będzie miał możliwość dopełnienia wszystkich koniecznych formalności celnych w pociągach międzynarodowych, na promach, statkach pasażerskich itp.

3. Innym sposobem przyspieszenia kontroli celnej podróżnych może być zastosowanie wstępnej odprawy celnej w kraju wyjazdu.

Zalecenie praktyczne

4. Na wcześniejszy wniosek osoby zainteresowanej i z przyczyn uznanych przez władze celne za uzasadnione, powinny one, o ile pozwala na to ich struktura administracyjna, zezwolić na dopełnienie formalności celnych w ruchu podróżnych w miejscach innych, niż w wyznaczonych do tego celu urzędach celnych. Wszystkimi kosztami wynikającymi z tego tytułu może być obciążona osoba zainteresowana.

Norma

5. Najważniejsze urzędy celne, w których mogą być dopełniane formalności celne w ruchu podróżnych, będą czynne przez całą dobę, o ile wymaga tego nasilenie ruchu lub, jeżeli nie ma takiej potrzeby, w określonych godzinach, w których należy się spodziewać przyjazdu lub wyjazdu podróżnych.

Zalecenie praktyczne

6. Jeżeli właściwe urzędy celne położone są na wspólnej granicy, władze celne zainteresowanych krajów powinny dostosować ich właściwości rzeczowe i godziny urzędowania.

Uwaga

W niektórych przypadkach, gdy na wspólnej granicy urzędy celne zainteresowanych krajów są usytuowane w tym samym miejscu, a czasem w tym samym budynku, ustanawiana jest wspólna kontrola celna.

Norma

7. Nie naruszając uprawnień władz celnych do przeprowadzania pełnej kontroli celnej wszystkich podróźnych, władze te będą zazwyczaj przeprowadzały kontrolę tylko selektywnie lub wrywkowo.

Norma

8. Rewizje osobiste podróźnych dla celów celnych, są przeprowadzane tylko w wyjątkowych przypadkach, gdy istnieją uzasadnione podstawy do podejrzenia o przemyt lub inne wykroczenia.

Norma

9. Podróżnym przyjeżdżającym do kraju lub wyjeżdżającym z kraju pojazdem drogowym lub pociągiem zezwala się, co jest oczywiste, na dopełnienie wszystkich niezbędnych formalności celnych bez konieczności opuszczania środków transportu, którymi podróżują.

Zalecenie praktyczne

10. W większych międzynarodowych portach lotniczych przy odprawie na wejściu podróźnych i ich bagaży powinien być stosowany system dwukanałowy, przedstawiony w dodatku I do niniejszego załącznika.

Zalecenie praktyczne

11. W odpowiednio przygotowanych międzynarodowych portach morskich, szczególnie tych, z których korzystają statki pasażerskie odbywające krótkie rejsy morskie (takie jak regularne usługi promowe) przy odprawie na wejściu podróźnych, ich bagaży i pojazdów drogowych do prywatnego użytku, powinien być stosowany system dwukanałowy, przedstawiony w dodatku II do niniejszego załącznika.

Norma

12. Ułatwienia celne przewidziane w niniejszym załączniku stosuje się w odniesieniu do podróźnych bez względu na ich obywatelstwo/narodowość.

Zalecenie praktyczne

13. Bez względu na wykorzystywany rodzaj transportu, dla potrzeb kontroli celnej nie powinna być wymagana lista pasażerów lub spis ich bagaży towarzyszącego.

Uwaga

Niniejsze postanowienie nie wyklucza żądania przez organy celne informacji dotyczących ilości podróżnych przyjeżdżających lub wyjeżdżających poszczególnymi środkami transportu.

Norma

14. Zezwala się podróżnym na ustne zgłaszanie przewożonych towarów, które im towarzyszą. Organy celne mogą jednak żądać pisemnej deklaracji na towary przewożone przez podróżnych, jeśli ich przywóz lub wywóz ma charakter handlowy lub jeśli ich wartość albo ilość przekracza normy określone w ustawodawstwie krajowym.

Uwaga

Deklaracją pisemną, o której mowa w niniejszej normie, może być deklaracja używana zazwyczaj przy odprawie ostatecznej przywózowej albo uproszczone zgłoszenie celne. Organy celne mogą, do wyboru, wymagać okazania faktury lub innego dokumentu handlowego.

Norma

15. Towary wiezione przez podróżnych mogą być zdeponowane lub zatrzymane, na warunkach określonych przez władze celne, do czasu dokonania odprawy celnej z zastosowaniem odpowiedniej procedury, powrotnego wywozu lub innego zadysponowania nimi, zgodnie z ustawodawstwem krajowym, w następujących przypadkach:

- na wniosek podróżnego,
- gdy towary nie mogą być odprawione natychmiast,
- jeżeli inne postanowienia niniejszego załącznika nie mają zastosowania do takich towarów.

Norma

16. Bagaż nie towarzyszący (tj. bagaż przybywający lub wysłany przed lub po przybyciu lub wyjeździe podróżnego) odprawia się zgodnie z procedurą dla bagażu towarzyszącego lub zgodnie z inną uproszczoną procedurą celną.

Uwagi

1. Zwolnienie od należnych ceł i podatków przywózowych towarów nie będących przedmiotami osobistego użytku, znajdującymi się w bagażu towarzyszącym, niekoniecznie ma zastosowanie do takich towarów znajdujących się w bagażu, który nie towarzyszy podróżnemu.
2. Jeżeli zainteresowana osoba ubiega się o zwolnienie od cła i podatków przywózowych towarów znajdujących się w bagażu, który nie towarzyszy podróżnemu, władze celne mogą zażądać dowodu na to, że osoba ta rzeczywiście przybywa z zagranicy.

3. Postanowienia dodatku III do niniejszego załącznika mogą dostarczyć pożytecznych wskazówek odnośnie do traktowania zarejestrowanego bagażu przewożonego koleją .

Norma

17. Wprowadzone zostanie postanowienie dotyczące odprawy bagażu nie towarzyszącego podróżnemu i zgłoszonego do odprawy przez inną osobę niż podróżny.

Zalecenie praktyczne

18. Dla towarów zgłaszanych do odprawy ostatecznej przywózowej, w ramach ułatwień mających zastosowanie wobec podróżnych, powinien być stosowany system stawek celnych ryczałtowych pod warunkiem, że przywóz nie ma charakteru handlowego i że łączna wartość lub ilość towarów nie przekracza norm ustalonych w ustawodawstwie krajowym.

System stawek celnych ryczałtowych :

- powinien określić stawki obejmujące wszystkie rodzaje ceł i podatków przywózowych,
- nie powinien pozbawiać możliwości zwolnienia towarów od cła wynikającej z innych postanowień,
- powinien przewidywać, aby na wniosek podróżnego należności za towary były pobierane według właściwych im stawek ceł i podatków przywózowych; jednakże w takim przypadku władze celne mogą wymagać, aby wszystkie ciężące na tych towarach cła i podatki zostały w ten sam sposób pobrane, oraz
- nie powinien wykluczać możliwości określenia przez władze celne specjalnych stawek na towary, na których ciążyą wysokie cła przywózowe lub nawet wyłączenia niektórych towarów ze stosowania systemu stawek celnych ryczałtowych.

Uwaga

Zazwyczaj uważa się, że przywóz towarów nie ma charakteru handlowego, jeżeli jest on dokonywany sporadycznie i obejmuje tylko towary przeznaczone do osobistego użytku lub spożycia przez podróżnego albo jego rodzinę lub jeżeli są przez podróżnego przywożone do danego kraju jako upominki, a ich charakter oraz ilość nie wskazują na przeznaczenie handlowe.

Postanowienia dotyczące przyjazdu

(a) osoby zagraniczne

Norma

19. Zezwala się na czasową odprawę przedmiotów osobistego użytku należących do osób zagranicznych. Przedmioty takie dopuszcza się do czasowego przywozu bez wymogu przedstawiania jakichkolwiek dokumentów lub złożenia zabezpieczenia, z wyjątkiem przedmiotów, na których ciążyą wysokie cła i podatki przywózowe.

Norma

20. Oprócz odzieży, przyborów toaletowych i innych artykułów, mających w sposób wyraźny charakter osobisty, do przedmiotów osobistego użytku zalicza się zwłaszcza :

- biżuterię osobistą ,
- aparaty fotograficzne i kamery filmowe z odpowiednią ilością filmów i wyposażenia do nich,
- przenośne projektory do slajdów lub projektory filmowe wraz z wyposażeniem i uzasadnioną ilością filmów lub taśm filmowych,
- lornetki,
- przenośne instrumenty muzyczne,
- przenośne gramofony z płytami,
- przenośne magnetofony i odtwarzacze (włączając dyktafony) z taśmami,
- przenośne radioodbiorniki,
- przenośne telewizory,
- przenośne maszyny do pisania,
- przenośne kalkulatory,
- wózki dziecięce,
- wózki inwalidzkie,
- sprzęt sportowy, taki jak namioty i inny sprzęt kempingowy, sprzęt wędkarski, wysokogórski, broń sportowa z amunicją, rowery bez silnika, łódzie i kajaki o długości do 5,5 m, narty, rakiety tenisowe.

Norma

21. Oprócz artykułów konsumpcyjnych, dopuszczonych do przywozu bez ceł i podatków przywozowych, w ramach określonych norm ilościowych, osoby zagraniczne mogą przywieźć bez ceł i podatków przywozowych towary bezwzględnie nie mające charakteru handlowego, których łączna wartość nie przekracza 75 SDR*. Dla osób w wieku poniżej 15 lat lub osób przekraczających granicę wielokrotnie mogą być wprowadzone mniejsze normy.

* Początkowa wartość 50 USD została podniesiona do 75 SDR (specjalne prawa ci ągnienia) decyzją Rady nr 248 z dnia 27 czerwca 1986 r. (sesje 67/68).

Uwagi

1. Ulgi przewidziane w niniejszej normie mogą być uzależnione od warunku, aby towary te były przeznaczone do użytku osobistego lub spożycia przez podróżnego albo jego rodzinę lub na upominki w kraju oraz aby były przewożone w jego bagażu towarzyszącym, bezpośrednio na nim lub w jego bagażu podręcznym.

2. Osobom zagranicznym, które tylko przejeżdżają przez dany kraj, mogą przysługiwać większe ulgi.

Norma

22. Zwalnia się od ceł i podatków przywozowych następujące ilości wyrobów tytoniowych, wina, wyrobów spirytusowych i perfum, przywożonych przez osoby zagraniczne :

- (a) 200 sztuk papierosów lub 50 sztuk cygar lub 250 g tytoniu albo wybrany asortyment tych wyrobów o łącznej wadze do 250 g,
- (b) 2 l wina i 1 l wyrobów spirytusowych,
- (c) 1/4 l wody toaletowej i 50 g perfum.

Ulgi przewidziane w stosunku do wyrobów tytoniowych i napojów alkoholowych mogą być jednak ograniczone do osób, które osiągnęły określony wiek, i mogą być nie przyznane lub przyznane tylko w ograniczonym zakresie osobom często przekraczającym granicę (na przykład osobom mieszkającym w pobliżu granicy, pracownikom mieszkającym w jednym, a pracującym w innym kraju, kierowcom zawodowym i członkom załóg środków transportu międzynarodowego).

Uwaga

Ulgi przewidziane w niniejszej normie mogą być uzależnione od warunku, aby produkty te były przeznaczone do osobistego spożycia przez podróżnego lub jego rodzinę albo na upominki w kraju oraz, aby były przewożone w bagażu towarzyszącym, na podróży lub w jego bagażu podręcznym.

Norma

23. W przypadku konieczności złożenia deklaracji odprawy czasowej przedmiotów osobistego użytku należących do osób zagranicznych, kwota przewidzianego zabezpieczenia nie powinna przekraczać wysokości należnych ceł i podatków przywozowych.

Zalecenie praktyczne

24. W przypadku konieczności złożenia deklaracji odprawy czasowej przedmiotów osobistego użytku należących do osób zagranicznych, Umawiające się Strony Konwencji celnej w sprawie karnetu ATA dla odprawy czasowej towarów (Bruksela, 6 grudnia 1961) powinny przyjąć karnety ATA zamiast krajowych dokumentów celnych i jako zabezpieczenie należnych ceł i podatków przywozowych.

Norma

25. W przypadku konieczności złożenia deklaracji odprawy czasowej przedmiotów osobistego użytku należących do osób zagranicznych, termin dla odprawy czasowej powinien być ustalony z uwzględnieniem czasu pobytu podróżnego w kraju, z zastrzeżeniem, że termin określony przez ustawodawstwo krajowe nie zostanie przekroczony.

Norma

26. Na wniosek podróżnego i z przyczyn uznanych przez władze celne za uzasadnione, mogą one przedłużyć pierwotnie ustalony termin odprawy czasowej.

Norma

27. Wprowadzone zostanie postanowienie dotyczące towarów odprawionych czasowo, zezwalające na ich powrotny wywóz przez inny urząd celny niż ten, przez który zostały przywiezione.

Norma

28. Osobom zagranicznym przyznaje się odprawę czasową odnośnie do ich środków transportu przeznaczonych do użytku prywatnego.

Uwaga

Odprawa czasowa może być także przyznana odnośnie do zwierząt oraz pojazdów bez własnego napędu, używanych przez osoby zagraniczne jako środki transportu.

Norma

29. Zwalnia się od cła i podatków przywozowych paliwo przewożone w fabrycznie montowanych zbiornikach środków transportu.

Norma

30. Ułatwienia przyznane odnośnie do środków transportu przeznaczonych do użytku prywatnego stosuje się bez względu na to, czy środki te są własnością osób zagranicznych, czy są przez nie wynajęte lub wypożyczone oraz czy przybyły wraz z podróżnymi, bądź przybyły wcześniej lub później niż oni.

Zalecenie praktyczne

31. Władze celne nie powinny wymagać ani dokumentu celnego, ani też zabezpieczenia w związku z odprawą czasową środków transportu, będących własnością osób zagranicznych i przeznaczonych do użytku osobistego.

Zalecenie praktyczne

32. W przypadkach gdy wymagane są dokumenty celne lub zabezpieczenia związane z odprawą czasową środków transportu, będących własnością osób zagranicznych i przeznaczonych do użytku osobistego, władze celne powinny przyjąć znormalizowane dokumenty międzynarodowe i zabezpieczenia, które przewidziane są, np. w Konwencji celnej w sprawie karnetu ATA dla odprawy czasowej towarów (Bruksela, 6 grudnia 1961), w nowojorskiej Konwencji celnej w sprawie czasowego przywozu prywatnych pojazdów drogowych (4 czerwca 1954) i w Konwencji celnej w sprawie czasowego przywozu do użytku prywatnego samolotów i łodzi (18 maja 1956).

Norma

33. Ogólnie przyjęty okres dla czasowej odprawy środków transportu przeznaczonych do użytku osobistego przez osoby zagraniczne nie będzie krótszy niż sześć miesięcy.

Norma

34. Na wniosek osoby zainteresowanej i z przyczyn uznanych przez władze celne za uzasadnione, te ostatnie przedłużą pierwotnie ustalony okres odprawy czasowej.

Norma

35. Wszelkim częściom zamiennym potrzebnym do naprawy środków transportu przeznaczonych do czasowego użytku osobistego w kraju czasowego przywozu przyznaje się odprawę czasową.

Zalecenie praktyczne

36. Z zastrzeżeniem warunków określonych w ustawodawstwie krajowym, władze celne nie powinny wymagać powrotnego wywozu środków transportu należących do osób zagranicznych, które przeznaczone są do użytku osobistego, lub przedmiotów osobistego użytku, które zostały poważnie uszkodzone lub zniszczone w wypadku, lub na skutek działania siły wyższej.

(b) powracające osoby krajowe

Norma

37. Powracającym osobom krajowym zezwala się na powrotny przywóz, bez ceł i podatków przywozowych, przedmiotów, które zabrali ze sobą przy wyjeździe z kraju i które były dopuszczone do wolnego obrotu przed wywiezieniem z kraju.

Norma

38. Oprócz artykułów konsumpcyjnych, dopuszczonych do przywozu bez ceł i podatków przywozowych w ramach określonych norm ilościowych, powracające osoby krajowe mogą przywieźć bez ceł i podatków przywozowych towary bezwzględnie nie mające charakteru handlowego, których łączna wartość nie przekracza 75 SDR*. Dla osób w wieku poniżej 15 lat lub osób przekraczających granicę wielokrotnie mogą być wprowadzone mniejsze normy.

* Początkowa wartość 50 USD została podniesiona do 75 SDR (specjalne prawa ciągnięcia) decyzją Rady nr 248 z dnia 27 czerwca 1986 r. (sesje 67/68).

Uwaga

Zwolnienia przewidziane w niniejszej normie mogą być uzależnione od warunku, aby towary te były przeznaczone do użytku osobistego lub spożycia przez podróżnego albo jego rodzinę lub na upominki w kraju oraz aby były przewożone w jego bagażu towarzyszącym, bezpośrednio na podróżnym lub w jego bagażu podręcznym.

Norma

39. Zwalnia się od ceł przywozowych i podatków następujące ilości wyrobów tytoniowych, wina, wyrobów spirytusowych i perfum, przywożone przez powracające osoby krajowe:

- (a) 200 sztuk papierosów lub 50 sztuk cygar lub 250 g tytoniu albo wybrany asortyment tych wyrobów o łącznej wadze do 250 g,
- (b) 2 litry wina i 1 litr wyrobów spirytusowych,
- (c) 1/4 l wody toaletowej i 50 g perfum.

Ulgi przewidziane w stosunku do wyrobów tytoniowych i napojów alkoholowych mogą być jednak ograniczone do osób, które osiągnęły określony wiek. Ulgi te mogą nie być przyznane, lub przyznane tylko w ograniczonym zakresie, osobom często przekraczającym granicę (na przykład osobom mieszkającym w pobliżu granicy, pracownikom mieszkającym w jednym, a pracującym w innym kraju, kierowcom zawodowym i członkom załóg środków transportu międzynarodowego).

Uwaga

Ulgi przewidziane w niniejszej normie mogą być uzależnione od warunku, aby produkty te były przeznaczone do osobistego spożycia przez podróżnego lub jego rodzinę albo na upominki w kraju oraz, aby były przewożone w bagażu towarzyszącym, na podróży lub w jego bagażu podręcznym.

Postanowienia dotyczące wywozuNorma

40. Formalności celne dotyczące osób wyjeżdżających będą możliwie jak najprostsze, a o ile to możliwe – wyeliminowane.

Uwaga

Formalności celne mogą być niezbędne, na przykład przy ubieganiu się o zwolnienie od opłat i podatków wewnętrznych albo o ich zwrot.

Norma

41. Zezwala się podróżnym na wywóz towarów w celach handlowych, pod warunkiem przestrzegania niezbędnych formalności i po uiszczeniu należnych ceł i podatków wywozowych.

Norma

42. Na wniosek osób krajowych wyjeżdżających z kraju, władze celne podejmą konieczne środki umożliwiające określenie tożsamości niektórych przedmiotów i ułatwiające w ten sposób ich powrotny przywóz.

Uwaga

Podejmowane w związku z tym ogólnie przyjęte środki polegają na odnotowaniu cech identyfikacyjnych, koniecznych dla określenia tożsamości, przez zarejestrowanie opisu tych przedmiotów, znaków lub numerów albo innych cech w sposób trwały z nimi połączonych albo też przez nałożenie identyfikacyjnych znaków celnych lub plomb.

Norma

43. Procedura czasowego wywozu z zastosowaniem dokumentów celnych odnośnie do przedmiotów osobistego użytku i prywatnych środków transportu należących do osób krajowych wyjeżdżających z kraju będzie stosowana tylko w wyjątkowych przypadkach.

Norma

44. Wszelkie zabezpieczenia, złożone przez osobę zagraniczną odnośnie do towarów dopuszczonych na podstawie odprawy czasowej, zwraca się w chwili powrotnego wywozu tych towarów, bez względu na to przez jaki urząd celny następuje ich powrotny wywóz.

Zalecenie praktyczne

45. Jeżeli zabezpieczenie złożone zostało w gotówce, powinno zostać wprowadzone postanowienie mówiące o zwrocie tego zabezpieczenia w urzędzie, przez który towary są wywożone powrotnie, nawet gdyby towary te nie zostały przywiezione przez ten urząd.

Pasażerowie w tranzycie

Norma

46. Pasażerowie w tranzycie, którzy nie opuszczają strefy tranzytowej, nie podlegają żadnej kontroli celnej.

Uwaga

Postanowienie niniejsze nie wyklucza prowadzenia przez organy celne ogólnego dozoru nad strefami tranzytowymi i podejmowania wszelkich działań koniecznych w przypadku podejrzenia o przestępstwo celne.

Informacje dotyczące ułatwień celnych dla podróżnych

Norma

47. Władze celne zapewnią, aby wszelkie stosowne informacje dotyczące ułatwień celnych dla podróżnych były łatwo dostępne dla zainteresowanych osób.

Norma

48. Informacje dotyczące zwolnień od ceł i podatków udzielanych podróżnym oraz informacje dotyczące dopełnienia formalności celnych należy udostępnić na wniosek podróżnych przed ich wyjazdem z własnego kraju lub, jeśli to możliwe, w czasie podróży.

Uwagi

1. Informacje takie mogą być udostępnione podróżnym na statkach, w samolotach lub w pociągach międzynarodowych.
2. Informacje te mogą być również udostępniane podróżnym w formie broszury i ogłoszenia w miejscach przyjazdu lub wyjazdu.

Zalecenie praktyczne

49. Informacje dotyczące ułatwień celnych dla podróżnych powinny być drukowane w języku urzędowym lub w językach zainteresowanego kraju oraz w każdym innym języku uznanym za przydatny.

ZAŁĄCZNIK I

Postanowienia dotyczące systemu dwukanałowego, stosowanego przy odprawie podróżnych przybywających drogą lotniczą i ich bagażu

System dwukanałowy lub system czerwony/zielony jest uproszczoną kontrolą celną umożliwiającą władzom celnym usprawnienie przepływu ruchu podróżnych w międzynarodowych portach lotniczych oraz przeprowadzanie sprawnej kontroli wzrastającej liczby podróżnych bez naruszania skuteczności kontroli i bez równoczesnego wzrostu liczby funkcjonariuszy celnych. Nie stanowi on przeszkody w przeprowadzaniu innych kontroli, na przykład kontroli dewizowej, chyba że okoliczności wymagają pełnej kontroli wszystkich pasażerów i ich bagażu.

System dwukanałowy powinien funkcjonować według niżej przedstawionego opisu:

1. System pozwala pasażerom na wybór jednego z dwóch kanałów :

(a) jednego (kanału zielonego) dla podróżnych nie mających przy sobie żadnych towarów lub mających tylko towary, które mogą być zwolnione od ceł i podatków przywozowych i które nie podlegają zakazom lub ograniczeniom dotyczącym przywozu i

(b) drugiego (kanału czerwonego) dla pozostałych pasażerów.

2. Każdy kanał będzie wyraźnie i czytelnie oznakowany, tak aby wybór jednego z nich był łatwo zrozumiały dla pasażerów. Podstawowym oznakowaniem wyróżniającym jest :

(a) dla kanału, o którym mowa w punkcie 1(a) - zielony, regularny ośmiokąt i napis "Nic do oclenia" ("Nothing to declare", "Rien a déclarer");

(b) dla kanału, o którym mowa w punkcie 1(b) - czerwony kwadrat i napis "Towary do oclenia" ("Goods to declare", "Marchandises a déclarer").

Kanały te powinny być dodatkowo oznakowane napisem "Cło" ("Customs", "Douane").

3. Napisy podane w punkcie 2 będą w języku angielskim i/lub francuskim oraz w innym języku lub językach uznanych za przydatne w danym porcie lotniczym.

4. Pasażerowie muszą być w wystarczającym stopniu poinformowani, aby mogli wybrać odpowiedni kanał. W tym celu ważne jest, aby :

(a) pasażerowie zostali poinformowani o funkcjonowaniu systemu i o rodzajach, i ilościach towarów, które mogą mieć przy sobie, gdy korzystają z kanału zielonego. Można tego dokonać poprzez plakaty lub tablice na lotnisku, albo przy pomocy ulotek dostępnych dla ogółu w porcie lotniczym lub rozprowadzanych przez biura turystyczne, linie lotnicze lub inne zainteresowane instytucje;

(b) dojście do tych kanałów było wyraźnie oznakowane.

5. Kanały będą zlokalizowane za miejscem odbioru bagażu, tak aby przy wyborze właściwego kanału pasażerowie mieli cały swój bagaż przy sobie. Poza tym kanały będą tak usytuowane, aby pasażerowie mogli z nich przejść bezpośrednio do wyjść z portu lotniczego.

6. Odległość między miejscem odbioru bagażu a wejściami do kanałów będzie na tyle wystarczająca, aby pasażerowie mogli zdecydować się, który kanał wybrać i przejść do tego kanału bez powodowania tłoku.

7. Pasażerowie, którzy wybrali kanał zielony, nie będą poddawani jakimkolwiek formalnościom celnym, chyba że zostaną w tym miejscu poddani kontroli wrywkowej. Przechodząc przez kanał czerwony podróżni spełniają wszystkie formalności wymagane przez władze celne.

ZALĄCZNIK II

Postanowienia dotyczące systemu dwukanałowego, stosowanego przy odprawie podróżnych przybywających drogą morską, ich bagażu i pojazdów

System dwukanałowy lub system czerwony/zielony jest uproszczoną kontrolą celna, którą można stosować przy odprawie pasażerów przybywających drogą morską, ich bagażu i pojazdów. System ten jest szczególnie przydatny przy kontroli pasażerów odbywających krótkie podróże morskie, jak np. korzystających z regularnych usług promowych. Może być pomocny w usprawnieniu przepływu podróżnych w międzynarodowych portach morskich i przeprowadzaniu sprawniej odprawy wzrastającej liczby podróżnych bez ograniczania skuteczności kontroli i bez równoczesnego wzrostu liczby funkcjonariuszy celnych. Nie stanowi on przeszkody w przeprowadzaniu innych kontroli, np. kontroli dewizowej, kontroli ubezpieczeń międzynarodowych pojazdów mechanicznych, chyba że okoliczności wymagają pełnej kontroli wszystkich podróżnych, ich bagażu i pojazdów.

System dwukanałowy powinien funkcjonować według niżej przedstawionego opisu :

1. System ten pozwala pasażerom, podróżującym swoim samochodem lub bez samochodu, na wybór jednego z dwóch kanałów :

(a) jednego (kanału zielonego) dla podróżnych nie mających przy sobie żadnych towarów lub mających tylko towary, które mogą być zwolnione od ceł i podatków przywozowych i które nie podlegają zakazom lub ograniczeniom dotyczącym przywozu i

(b) drugiego (kanału czerwonego) dla pozostałych pasażerów.

2. Każdy kanał będzie wyraźnie i czytelnie oznakowany tak, aby wybór jednego z nich był łatwo zrozumiały dla pasażerów. Podstawowym oznakowaniem wyróżniającym jest :

(a) dla kanału, o którym mowa w punkcie 1 (a) - zielony regularny ośmiokąt i napis "Nic do oclenia" ("Nothing to declare", "Rien à déclarer"),

(b) dla kanału, o którym mowa w punkcie 1 (b) - czerwony kwadrat i napis "Towary do oclenia" ("Goods to declare", "Marchandises à déclarer").

Kanały te powinny być dodatkowo oznakowane napisem "Cło" ("Customs", "Douane").

3. Napisy podane w punkcie 2 będą w języku angielskim i/lub francuskim oraz w innym języku lub językach uznanych za niezbędne.

4. W przypadku pasażerów podróżujących we własnym samochodzie i tam, gdzie dla kierowania pojazdu na właściwe pasy ruchu i dokonania odprawy celnej byłoby to ułatwieniem, kierowca każdego pojazdu może zostać zaopatrzony w czerwoną i zieloną nalepkę, oznaczoną w sposób podany w punkcie 2 (a) lub 2 (b), oraz pouczony, aby przykleić do przedniej szyby samochodu :

(a) nalepkę zieloną, jeżeli sam pojazd i wszelkie znajdujące się w nim towary, łącznie z towarami należącymi do podróży tego pojazdu lub przez nich przewożonymi, mogą być dopuszczone bez formalności celnych i nie podlegają zakazom lub ograniczeniom dotyczącym przywozu, i

(b) nalepkę czerwoną w innych przypadkach.

5. Pasażerowie muszą być w wystarczającym stopniu poinformowani, aby mogli wybrać odpowiedni kanał i w zależności od potrzeby czerwoną lub zieloną nalepkę. W tym celu ważne jest, aby :

(a) pasażerowie zostali poinformowani o funkcjonowaniu systemu i o rodzajach, i ilościach towarów, które mogą mieć przy sobie, gdy korzystają z kanału zielonego. Można tego dokonać poprzez plakaty lub tablice w porcie morskim albo przy pomocy ulotek dostępnych dla ogółu w porcie zaokrętowania, na pokładzie statku lub rozprowadzanych przez biura turystyczne, armatorów lub inne zainteresowane instytucje;

(b) tam, gdzie mają być wykorzystane nalepki czerwone i zielone, określone w punkcie 4, kierowca każdego pojazdu powinien zostać w nie zaopatrzone przed przybyciem do portu przeznaczenia,

(c) dojście do tych kanałów było wyraźnie oznakowane.

6. Kanały będą zlokalizowane za miejscem odbioru bagażu, tak aby przy wyborze właściwego kanału pasażerowie mieli cały swój bagaż przy sobie. Poza tym kanały będą usytuowane w takim punkcie, aby przepływ podróży do wyjść z portu morskiego był możliwie najbardziej bezpośredni.

7. Odległość między statkiem lub miejscem odbioru bagażu a wejściami do kanałów będzie na tyle wystarczająca, aby pasażerowie mogli zdecydować się, który kanał wybrać i przejść do tego kanału bez powodowania tłoku.

8. Pasażerowie, którzy wybrali kanał zielony nie będą poddawani jakimkolwiek formalnościom celnym, chyba że zostaną w tym miejscu poddani kontroli wrywkowej. Przechodząc przez kanał czerwony podróżni spełniają wszystkie formalności wymagane przez władze celne.

9. System, który przewiduje korzystanie tylko z jednego pasa ruchu, ale w którym pojazdy z przyklejonymi czerwonymi nalepkami lub pojazdy wybrane do kontroli wrywkowej są kierowane na przeznaczony do tego celu parking, można uważać za spełniający wymagania systemu dwukanałowego.

ZAŁĄCZNIK III

Postanowienia dotyczące odprawy celnej zarejestrowanego bagażu przewożonego koleją

Skuteczne i szybkie doręczenie zarejestrowanego bagażu przewożonego koleją może być ułatwione przez stosowanie następujących postanowień :

1. Podróżni posiadający bagaż zarejestrowany przez władze kolejowe będą mieli możliwość złożenia deklaracji na formularzu załączonym do niniejszego załącznika (albo na formularzu przystosowanym do załączonego, po przeprowadzeniu stosownych uzgodnień), w celu przyspieszenia formalności celnych.
2. Władze celne powiążą istotne zalety ze stosowaniem pisemnej deklaracji, zachęcając tym samym pasażerów do korzystania z tej procedury, która daje pełniejsze zabezpieczenie interesów władz celnych.
3. Władze kolejowe złożą deklarację władzom celnym kraju wywozu i kraju przeznaczenia, o ile jest to wymagane.
4. Deklaracja pisemna będzie stosowana zamiast deklaracji zazwyczaj wymaganej od podróżnych i będzie miała ten sam skutek.
5. W miarę możliwości władze celne odstąpią od rewizji zawartości bagażu objętego deklaracją pisemną.
6. Władze celne będą dążyć do zwolnienia, zaraz po przekroczeniu granicy, możliwie największej ilości zarejestrowanego bagażu, objętego pisemną deklaracją i nie podlegającego rewizji lub innym kontrolom, aby mógł być on natychmiast dostępny dla kolei, w celu wysyłki do miejsca przeznaczenia.
7. Jeżeli bagaż zostanie wybrany przez władze celne do przeprowadzenia rewizji lub innych kontroli, to umożliwi się przeprowadzenie takich rewizji lub innych kontroli w urzędzie celnym położonym najbliżej miejsca przeznaczenia pasażera. Możliwie duża ilość urzędów celnych zostanie w tym celu upoważniona do odprawy zarejestrowanego bagażu.
8. Bagaż będzie zatrzymywany na granicy tylko w wyjątkowych przypadkach, na przykład gdy popełniono wykroczenie lub gdy istnieje poważne podejrzenie o oszustwo.
9. Władze celne zastrzegają sobie prawo do stosowania wszelkich środków kontroli, jakie uważają za konieczne dla zapobieżenia nadużyciom.
10. Dla ułatwienia odbioru bagażu przez podróżnych wzmocniona będzie współpraca władz celnych i kolejowych, w szczególności odnośnie godzin urzędowania, w czasie których bagaż może być odprawiony.

11. Rozważone zostanie powierzenie władzom kolejowym odpowiedzialności za kontrolę prawidłowości stosowania pisemnych deklaracji, zwłaszcza wtedy, gdy bagaż jest odbierany poza godzinami urzędowania urzędu celnego lub gdy na stacji nie ma przedstawicieli organów celnych.

DEKLARACJA CELNA DLA ZAREJESTROWANEGO BAGAŻU

(a) Oświadczam, że wymieniony poniżej bagaż zawiera wyłącznie przedmioty użytku osobistego, używane zwykle przez pasażerów, gdy znajdują się oni poza miejscem swojego zamieszkania, takie jak :

odzież, bielizna, przybory toaletowe, książki i sprzęt sportowy, z wyłączeniem aparatów (fotograficznych lub filmowych), odbiorników radiowych i telewizyjnych.

(b) Oświadczam, że bagaż ten nie zawiera :

- środków spożywczych, wyrobów tytoniowych, napojów alkoholowych, broni, amunicji, narkotyków lub środków płatniczych,
- towarów przeznaczonych dla innych osób, odpłatnie lub bezpłatnie,
- przedmiotów nabytych lub w inny sposób uzyskanych poza krajem, w którym na stałe zamieszkuję, i dotychczas nie zgłoszonych organom celnym tego kraju (ograniczenie to ma zastosowanie tylko przy powrocie do kraju stałego zamieszkania).

(c) Upoważniam władze kolejowe do załatwienia wszystkich formalności celnych.

(d) Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.

Kraj przeznaczenia

Miejsce przeznaczenia

Ilość sztuk bagażu

Liczba osób towarzyszących
podróżnemu

Wypełnić drukowanymi literami

NAZWISKO

Imię

Miejsce stałego

zamieszkania : Ulica

Nr

Miasto

Kraj

List przewozowy

Podpis podróżnego

Nr

.....

Datownik
stacji nadania

ANNEX A.2.

concerning the temporary storage of goods

Introduction

It is important that, on arrival, goods may be permitted to be unloaded from the means of transport as soon as possible. In recognition of this fact Customs administrations have introduced arrangements under which the discharge of cargo may commence as soon as possible after arrival with a minimum of formalities subject to the Revenue being safeguarded.

For a variety of reasons some time may elapse between the arrival of the goods and the lodgement of the relevant Goods declaration. In these circumstances Customs authorities require the goods to be kept under Customs control and for this purpose they are usually placed in a specified area where they are stored pending lodgement of the Goods declaration. Such areas are termed temporary stores and may consist of buildings or may be enclosed or unenclosed spaces.

The provisions of this Annex do not apply to the storage of goods in Customs warehouses or in free zones.

Definitions

For the purposes of this Annex :

- (a) the term " temporary storage of goods " means the storing of goods under Customs control in premises and enclosed or unenclosed spaces specified by the Customs (hereinafter called temporary stores) pending lodgement of the Goods declaration ;

- (b) the term “ import duties and taxes ” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (c) the term “ Goods declaration ” means a statement made in the form prescribed by the Customs, by which the persons interested indicate the Customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the Customs require to be declared for the application of that procedure;
- (d) the term “ Customs control ” means measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (e) the term “ security ” means that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as “ general ” when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;
- (f) the term “ person ” means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principles

1.

Standard

The temporary storage of goods shall be governed by the provisions of this Annex.

2.

Standard

National legislation shall specify the conditions to be fulfilled and the formalities to be accomplished in respect of goods placed in temporary store.

Scope

3.

Standard

The Customs authorities shall authorize the establishment of temporary stores whenever they deem it necessary to meet the requirements of trade and industry.

Notes

1. In accordance with the provisions of national legislation, temporary stores may be managed by the Customs authorities, by other authorities or by natural or legal persons.

2. Temporary stores may be open to all importers and other persons entitled to dispose of goods being imported, or use of them may be restricted to specified persons.

4.

Standard

Temporary storage shall be allowed in respect of all kinds of goods irrespective of quantity, country of origin or country whence arrived. However, goods which constitute a hazard, which are likely to affect other goods or which require special installations shall be admitted only into temporary stores specially designed to receive them.

5.

Standard

The only document to be required when goods are placed in temporary store shall be that used to describe the goods when they are produced to the Customs.

Management of temporary stores

6.

Standard

The requirements as regards the construction, layout and management of temporary stores and the arrangements for the storage of goods, for stock-keeping and accounting and for Customs control shall be laid down by the Customs authorities.

Notes

1. For the purposes of control the Customs may, in particular :
— keep, or require to be kept, accounts of goods placed in the temporary store (by using either special registers or the relevant documentation);

- keep the temporary store under permanent or intermittent supervision;
- require that the temporary store be double-locked (secured by the lock of the person concerned and by Customs lock);
- take stock of the goods in the temporary store from time to time.

2. Goods are usually required to be stored in locked premises. However, bulky or heavy goods and low-duty goods which constitute little Revenue risk are frequently stored in unenclosed spaces under Customs supervision.

7. *Standard*

National legislation shall specify the person or persons held responsible for the payment of any import duties and taxes chargeable on goods placed in a temporary store which are not accounted for the satisfaction of the Customs authorities.

8. *Standard*

When security is required from the authority or person managing a temporary store, the Customs authorities shall accept a general security.

9. *Recommended Practice*

The amount of any security should be set as low as possible having regard to the import duties and taxes potentially chargeable.

10. *Recommended Practice*

The Customs authorities should waive security where the temporary store is under adequate Customs supervision, in particular where it is Customs locked.

Authorized operations

11. *Standard*

Any person entitled to dispose of goods in temporary stores shall, for the purposes of preparing the Goods declaration, be allowed to :

- (a) inspect them;
- (b) weigh them;
- (c) take samples, against payment of the import duties and taxes where appropriate.

12. *Standard*

Goods in temporary store shall be allowed to undergo normal operations necessary for their preservation in their unaltered state.

Note

The normal operations necessary for the preservation of the goods in their unaltered state may include cleaning, beating, removal of dust, sorting and repair or change of faulty packings.

13. *Recommended Practice*

Goods in temporary store should be allowed under such conditions as may be laid down by the Customs authorities, to undergo normal operations necessary to facilitate their removal from store and their further transport.

Note

These operations may include sorting, piling, weighing, marking, labelling. They may also involve the consolidation of different consignments of goods intended for further transport under a single transport document and/or a single Customs document (groupage).

Duration of temporary storage

14.

Standard

Where national legislation lays down a time limit for temporary storage, the time allowed shall be sufficient to enable the importer to complete the necessary formalities to place the goods under a Customs procedure.

Note

The time limit laid down may vary according to the mode of transport used, and in the case of goods imported by sea may well be of considerable duration.

15.

Recommended Practice

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should extend the period initially fixed.

Deterioration, damage, loss, destruction
or abandonment of goods

16.

Standard

Goods deteriorated, spoiled or damaged by accident or force majeure before leaving the temporary store shall be allowed to be cleared as if they had been imported in their deteriorated, spoiled or damaged state.

17.

Standard

Goods in temporary store which are destroyed or irrecoverably lost⁽¹⁾ by accident or force majeure shall not be subjected to import duties and taxes, provided that such destruction or loss is duly established to the satisfaction of the Customs authorities.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste and scrap imported in that state.

18.

Standard

At the request of the person entitled to dispose of them, goods in temporary store shall be allowed to be abandoned, in whole or in part, to the Revenue or to be destroyed or rendered commercially valueless under Customs control, as the Customs authorities may decide. Such abandonment or destruction shall not entail any cost to the Revenue.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste and scrap imported in that state.

Removal from temporary store

19.

Standard

Any person having the right to dispose of the goods shall be entitled to remove them from temporary store subject to compliance with the conditions and formalities in each case.

Note

The Customs authorities may require the person concerned to establish his right to dispose of the goods.

Goods not removed from temporary store

20.

Standard

National legislation shall specify the procedure to be followed when goods are not removed from temporary store within the period laid down.

21.

Recommended Practice

When goods not removed from temporary store are sold by the Customs , the proceeds of the sale, after deduction of the import duties and taxes and all other charges and expenses incurred , should either be made over to the person(s) entitled to receive them , when this is possible, or be held at their disposal for a specific period .

Information concerning temporary storage

22.

Standard

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding the temporary storage of goods is readily available to any person interested.

ANNEX A.3.

concerning Customs formalities applicable to commercial means of transport

Introduction

The obligation upon Customs authorities to control international transport in their territory in order to safeguard the Revenue, combat fraud and ensure compliance with national legislation in other respects, involves not only control of goods and passengers carried but also that of the means of transport used in international traffic. To this end, national legislation in most countries contains provisions which the Customs authorities are responsible for enforcing, concerning the movement of commercial means of transport to, in and from the Customs territories, the designated Customs offices or other approved places of call where commercial means of transport must be reported, the related documentary formalities, etc.

It is important that the Customs formalities applicable to commercial means of transport be carried out as rapidly as possible. Thus the measures taken by the Customs should be adapted to meet the needs in each case according to factors such as the purpose and duration of the stay of commercial means of transport in the Customs territory.

This Annex deals with means of transport which are used in international traffic for the transport of persons for remuneration or for the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration. Where appropriate, the provisions of the Annex also apply to commercial means of transport owned and registered in the territory concerned. It does not deal with means of transport for private use, nor with military or government means of transport not engaged in commercial activities.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term “Customs formalities applicable to commercial means of transport” means all the operations to be carried out by the person concerned and by the Customs in respect of commercial means of transport arriving in or departing from the Customs territory and during their stay therein;
- (b) the term “commercial means of transport” means any vessel (including lighters and barges, whether or not ship-borne, and hydrofoils, hovercraft, aircraft, road vehicle (including trailers, semi-trailers and combinations of vehicles) or railway rolling stock, which is used in international traffic for the transport of persons for remuneration or for the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration, together with their normal spare parts, accessories and equipment, as well as lubrication oils and fuel contained in their normal tanks, when carried with the commercial means of transport;
- (c) the term “Customs territory” means the territory in which the Customs law of a State applies in full;
- (d) the term “Customs control” means measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (e) the term “import duties and taxes” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (f) the term “declaration of arrival” or “declaration of departure”, as the case may be, means any declaration required to be made or produced to the Customs authorities upon the arrival or departure of commercial means of transport, by the person responsible for the commercial means of transport, and containing the necessary particulars relating to the commercial means of transport and to the journey, cargo, stores, crew or passengers;
- (g) the term “security” means that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled;

- (h) the term “person” means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principles

1. *Standard*

Customs formalities applicable to commercial means of transport shall be governed by the provisions of this Annex.

2. *Standard*

National legislation shall specify the condition to be fulfilled and the Customs formalities applicable in respect of commercial means of transport.

Note

Such conditions and formalities may include measures carried out on behalf of other bodies, for example, harbour authorities.

3. *Standard*

Customs formalities applicable to commercial means of transport shall be reduced to the minimum necessary to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.

4. *Standard*

All commercial means of transport shall be subject to Customs control on arriving in or departing from the Customs territory and during their stay therein.

5.

Standard

Customs formalities applicable to commercial means of transport shall apply equally, regardless of the country of registration or ownership of the commercial means of transport, of the country whence arrived or the country of destination.

Temporary importation of commercial means of transport

6.

Standard

Commercial means of transport, whether loaded or not, shall be allowed to be brought temporarily into a Customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes and free of import prohibitions and restrictions. They must be intended for re-exportation without having undergone any change except normal depreciation due to their use, normal consumption of lubrication oils and fuel and necessary repairs.

Notes

1. The question of temporary importation does not generally arise in respect of commercial means of transport owned and registered in the territory concerned which are either home-produced or have previously paid any import duties and taxes to which they were liable

2. Temporary importation may be made subject to the condition that commercial means of transport are not used for internal transport in the Customs territory of the country of temporary importation.

7.

Recommended Practice

No security or temporary importation document should be required for commercial means of transport.

8.

Standard

Where the Customs authorities prescribe a time limit for the re-exportation of commercial means of transport, they shall take into account all the circumstances of the transport operations intended.

9.

Recommended Practice

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should extend any period initially fixed.

Temporary importation of special equipment
for the loading, unloading, handling and protection of cargo

10.

Standard

Special equipment for the loading, unloading, handling and protection of cargo, whether or not it is capable of being used separately from the commercial means of transport, which is imported with the commercial means of transport and is intended to be re-exported therewith, shall be allowed to be brought temporarily into a Customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes and free of import prohibitions and restrictions.

Notes

1. Temporary importation of such equipment may be made subject to the condition that it is used only in the immediate vicinity of the commercial means of transport, for example within an airport or on shore at ports of call.

2. No security or temporary importation document is normally required for such equipment.

Temporary importation of parts and equipment

11.

Standard

Parts and equipment which are to be used, in the course of repair or maintenance, as replacements for parts and equipment incorporated in or used on a commercial means of transport already temporarily imported in a Customs territory, shall be allowed to be brought temporarily into that territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes and free of import prohibitions and restrictions.

Notes

1. A temporary importation document and, in some instances, security may be required for such parts and equipment. However, some countries have found it possible to dispense with these requirements.

2. At the request of the person concerned, replaced parts and equipment which are not re-exported may be :

- (a) cleared for home use in their existing state as if they had been imported in that state; or
- (b) destroyed or rendered commercially valueless under Customs control, without expense to the Revenue; or
- (c) with the consent of the Customs authorities, abandoned free of all expenses to the Revenue.

Places of arrival in
and departure from the Customs territory

12.

Standard

National legislation shall specify the places where commercial means of transport may arrive in or depart from the Customs territory. In determining those places the factors to be taken into account shall include the particular requirements of trade, industry and transport.

Note

Countries may specify for this purpose the Customs routes, that is to say, the roads, railways, waterways and any other routes which commercial means of transport must follow. This may have to be done in collaboration with authorities of the neighbouring countries.

Designated Customs offices,
their competence and hours of business,
and other approved places of call

13.

Standard

National legislation shall designate the Customs offices at which commercial means of transport arriving in or departing from the Customs territory must be reported to the Customs. In determining the competence of these offices and their hours of business, the factors to be taken into account shall include the particular requirements of trade, industry and transport.

Notes

1. In some countries the competence of the Customs offices is determined with reference to the Customs routes and their importance.

2. Where necessary, the competence of certain Customs offices may be restricted to certain modes of transport.

3. In general, aircraft arriving in the Customs territory are required to make their first landing at a Customs airport. Similarly, ships may be required to make their first call at a place provided with a Customs office.

14.

Recommended Practice

Where corresponding Customs offices are located on a common frontier, the Customs authorities of the two countries concerned should correlate the business hours and the competence of those offices.

Note

In some cases joint controls have been established at common frontiers with Customs offices of the two countries installed at the same place and sometimes in the same building.

15.

Recommended Practice

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, as far as possible, allow the Customs formalities on the arrival and departure of commercial means of transport to be accomplished outside the business hours of the Customs office; any expenses which this entails may be charged to the person concerned.

16.

Recommended Practice

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, as far as possible, allow the Customs formalities on the arrival and departure of commercial means of transport to be accomplished at an approved place of call other than the designated Customs office; any expenses which this entails may be charged to the person concerned.

Note

Such permission may be granted, for example, for ships carrying cargo to be unloaded at private wharves.

17.

Standard

Priority shall be given to the accomplishment of the Customs formalities on the arrival and departure of commercial means of transport carrying passengers or urgent consignments such as live animals or perishable goods.

Customs control
before arrival at a designated Customs office
or other approved place of call

18.

Standard

Customs control in respect of commercial means of transport before arrival at a designated Customs office or other approved place of call shall be reduced to the minimum necessary to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.

Notes

1. For the purposes of Customs control, Customs authorities may be empowered, inter alia, to board ships and other vessels, stop trains at frontier stations, stop road vehicles and require the presentation of commercial, transport or other documents concerning the commercial means of transport and the cargo, stores, crew and passengers.

2. As a rule it is not necessary to take Customs control measures which involve searching commercial means of transport, affixing seals to them or requiring them to travel under Customs escort from the place of arrival in the Customs territory to a designated Customs office or other approved place of call. Foreign Customs seals would normally be accepted unless they were considered not to be sufficient or secure.

3. National legislation may provide that any accidents or other unforeseen interruptions of the journey shall be reported to the Customs or other competent authorities closest to the scene of the accident or other event.

19.

Recommended Practice

Where the designated Customs office or other approved place of call at which commercial means of transport are to be reported is not located at the place where such means of transport arrive in the Customs territory, no document concerning commercial means of transport should be required to be lodged with the Customs authorities at the place of arrival in the Customs territory.

Customs formalities on arrival at the designated Customs office
or other approved place of call

Documentation

20. *Standard*

The cases where a declaration of arrival is required to be lodged with the Customs authorities on arrival of commercial means of transport and the particulars required to be given thereon, shall be limited to the minimum necessary to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.

Notes

1. The declaration of arrival may consist of several separate forms which together contain all the required particulars.

2. A number of international agreements lay down the maximum information which may be required to be given on the declaration of arrival, e.g. the Annex to the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic (London, 9 April 1965), Annex 9 to the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7 December 1944), the international Convention to facilitate the crossing of frontiers for goods carried by rail (TIF Convention, Geneva, 10 January 1952) and the Regulations (1963 version) of the Central Rhine Commission concerning the use of the Rhine Manifest.

21. *Standard*

The Customs authorities shall reduce, as far as possible, the number of copies of the declaration of arrival required to be submitted to them.

22. *Standard*

Where the Customs authorities require documentation in support of the declaration of arrival this shall not be required to contain more than the information necessary to verify that declaration.

Note

The Customs authorities may require the presentation of, for example, bills of lading, certificate of nationality or registration, certificate of measurement, journey logbook, waybills and consignment notes.

23.

Recommended Practice

Where the documents produced to the Customs are made out in a language which is not specified for this purpose or in a language which is not a language of the country into which commercial means of transport have arrived, a translation of the particulars given in those documents should not be required as a matter of course.

24.

Recommended Practice

When they are considering the revision of present forms or preparation of new forms for the declaration of arrival, the competent authorities should base their forms on the models laid down by any relevant international instruments, and should combine any two or more such forms into a single form where this is feasible for the presentation of all data required for the completion of the declaration of arrival.

25.

Standard

No documents to be produced to or lodged with the Customs authorities in connexion with the arrival of commercial means of transport shall be required to be legalized, verified, authenticated or previously dealt with by any representatives abroad of the country into which commercial means of transport arrive.

Customs control

26.

Standard

Customs control upon arrival of commercial means of transport at the designated Customs office or other approved place of call

shall be limited to measures necessary to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing and shall take into account the type of commercial means of transport and the purpose of the stay in the Customs territory.

Notes

1. Commercial means of transport which stop only for a short time in the Customs territory without discharging or taking on passengers or cargo, are not normally subject to measures other than general supervision.

2. Customs authorities may carry out checks to ensure that commercial means of transport fulfil the technical conditions laid down by certain international agreements for the international transport of goods.

27.

Standard

The Customs authorities shall not as a matter of course search commercial means of transport but shall confine themselves to searches on a selective or random basis.

Note

National legislation may provide that, when searching commercial means of transport, Customs authorities are entitled to every assistance by the crew.

28.

Recommended Practice

Where the Customs authorities exercise their right to search commercial means of transport such search should be carried out as rapidly as possible.

Subsequent calls in the Customs territory

29.

Standard

Where commercial means of transport call at subsequent places in the Customs territory without intermediate calls in another country, the applicable Customs formalities shall be kept as simple as possible and shall take into account any Customs control measures already taken.

Note

Where appropriate, copies of documents previously lodged with or produced to the Customs authorities may be allowed to be used for the purposes of accomplishing the Customs formalities at subsequent places of call, particularly in respect of cargo for such places.

Customs formalities upon departure of commercial means of transport from the Customs territory

30. *Standard*

Customs formalities applicable upon the departure of commercial means of transport from the Customs territory shall be limited to measures to ensure that :

- (a) where required, a declaration of departure is duly lodged with the competent Customs office;
- (b) where appropriate, Customs seals are affixed;
- (c) where required, specified Customs routes are followed; and
- (d) no unauthorized delay occurs in the departure of commercial means of transport.

31. *Recommended Practice*

The use of declaration of departure forms identical to those prescribed for declaration of arrival forms should be allowed by the Customs authorities, provided that their use for purposes of departure is clearly indicated.

Note

Model forms laid down by certain relevant international instruments have been prepared with a view to their use both on arrival and on departure.

32. *Standard*

Commercial means of transport shall be permitted to depart from the Customs territory through a Customs office other than that through which they arrived.

Commercial means of transport damaged,
destroyed or irrecoverably lost

33.

Standard

Temporarily imported commercial means of transport which are damaged, destroyed or irrecoverably lost by accident or force majeure while in the Customs territory, shall not be required to be re-exported but they may be :

- (a) cleared for home use in their existing state as if they had been imported in that state;
- (b) rendered commercially valueless under Customs control, without expense to the Revenue, any parts or materials salvaged being subject to the import duties and taxes to which such components are liable at the time when, and in the condition in which, they are presented; or
- (c) with the consent of the Customs authorities, abandoned free of all expenses to the Revenue.

Information concerning Customs formalities
applicable to commercial means of transport

34.

Standard

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding Customs formalities applicable to commercial means of transport is readily available to any person interested.

ANNEX E.2. concerning transshipment

Introduction

It often occurs for reasons of trade or transport that goods are imported into the Customs territory of a country in order to be transferred from the importing means of transport to another means of transport in which they then leave that territory for their destination.

Frequently the importation, transfer of goods from one means of transport to another and exportation all take place within the area of a single Customs office, and to facilitate such operations the legislation of some countries contains a procedure which enables them to be carried out under Customs control without payment of import or export duties and taxes. This procedure, under which a simple control system is generally used, is called transshipment and is the subject of this Annex.

The Annex does not apply to goods which on arrival in the Customs territory of a country already under a Customs procedure (such as Customs transit) and are transferred from one means of transport to another during the course of that procedure, such transfer being dealt with by the Customs under the procedure already in operation. Nor does the Annex apply to goods carried by post or in travellers' baggage.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "transshipment" means the Customs procedure under which goods are transferred under Customs control from the

- importing means of transport to the exporting means of transport within the area of one Customs office which is the office of both importation and exportation
- (b) the term “Goods declaration” means a statement made in the form prescribed by the Customs by which the persons interested indicate the particular Customs procedure to be applied to the goods and furnish the particulars which the Customs require to be declared for the application of that procedure;
 - (c) the term “declarant” means the person who signs a Goods declaration or in whose name it is signed;
 - (d) the term “means of transport” means any ship or other vessel, aircraft, hovercraft, road vehicle (including trailers and semi-trailers) or railway wagon;
 - (e) the term “import duties and taxes” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation of goods but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered ;
 - (f) the term “export duties and taxes” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the exportation of goods but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
 - (g) the term “Customs control” means measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
 - (h) the term “security” means that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as “general” when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;
 - (ij) the term “person” means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principles

1. *Standard*

Transshipment shall be governed by the provisions of this Annex .

2. *Standard*

National legislation shall specify the conditions to be fulfilled and the formalities to be accomplished, for the purposes of transshipment .

3. *Standard*

Goods admitted to transshipment shall not be subjected to the payment of import duties and taxes or export duties and taxes provided the conditions laid down by the Customs authorities are complied with.

4. *Standard*

Transshipment shall not be refused solely on the grounds of the country of origin of the goods, the country whence they arrived or the country of destination.

The declarant

5. *Standard*

Any person having the right to dispose of the goods shall be entitled to declare them for transshipment.

Notes

1. The declarant need not be the owner of the goods; he may be, for example, the carrier, the forwarding agent, the consignee or an agent approved by the Customs.

2. The Customs authorities may require the declarant to establish his right to dispose of the goods.

6. *Standard*

The declarant shall be responsible to the Customs authorities for compliance with the obligations incurred under transshipment.

General provisions

7. *Standard*

Priority shall be given to the Customs operations relating to live animals, perishable goods and other urgent consignments which are to be transhipped and for which rapid transport is essential.

8. *Standard*

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter shall, insofar as their administrative organization permits, perform the functions laid down for the purposes of transshipment outside the business hours of the Customs office, it being understood that the expenses entailed may be charged to the person concerned.

Admission to transshipment

(a) *Declaration*

9. *Recommended Practice*

Only one Goods declaration should be required for the purposes of transshipment.

10. *Recommended Practice*

Any commercial or transport document setting out clearly the necessary particulars should be accepted as the descriptive part of the Goods declaration for transhipment .

b) *Security*11. *Standard*

The form in which security, if any, is to be provided for the purposes of transhipment shall be laid down in national legislation or determined by the Customs authorities in accordance with national legislation.

12. *Recommended Practice*

The choice between the various acceptable forms of security should be left to the declarant.

13. *Standard*

The Customs authorities shall determine the amount in which security is to be provided for the transhipment operation.

14. *Standard*

When security is required to ensure that the obligations arising from several transhipment operations will be fulfilled, the Customs authorities shall accept a general security.

15. *Recommended Practice*

The amount of any security should be set as low as possible having regard to the import duties and taxes or export duties and taxes potentially chargeable.

c) *Examination and identification of goods*

16. *Recommended Practice*

Goods declared for transshipment should be examined by the Customs authorities only where there are special circumstances in which examination is deemed to be necessary.

17. *Recommended Practice*

When they consider it necessary, the Customs authorities should take action at importation to ensure that the goods to be transhipped will be identifiable at exportation and that unauthorized interference will be readily detectable.

d) *Additional control measures*

18. *Standard*

Only when they consider such a measure to be indispensable shall the Customs authorities :

- (a) require goods to follow a prescribed itinerary; or
- (b) require goods to be transported under Customs escort.

19. *Standard*

When the Customs authorities prescribe a time limit for the exportation of goods declared for transshipment, they shall take account of the particular circumstances of the transshipment operation.

20. *Recommended Practice*

At the request of the person concerned, and for reasons the Customs authorities deem valid, the latter should extend any period initially fixed.

(e) *Authorized operations*

21. *Recommended Practice*

At the request of the person concerned, and subject to such conditions as they may lay down, the Customs authorities should as far as possible allow goods in transshipment to undergo operations likely to facilitate their exportation.

Note

These operations may include regrouping, repacking, remarking, sampling and repair or change of damaged packings.

Termination of transshipment

22. *Standard*

When it has been established to the satisfaction of the competent Customs authorities that the person concerned has fulfilled his obligations in respect of transshipment, any security given shall be discharged without delay.

23. *Recommended Practice*

Failure to follow a prescribed itinerary or to comply with a prescribed time limit should not entail the collection of any import duties and taxes or export duties and taxes potentially chargeable provided the Customs authorities are satisfied that all other requirements have been met.

24. *Standard*

Total or partial exemption, as the case may be, from payment of any import duties and taxes normally chargeable shall be granted in respect of goods damaged, destroyed or irrecoverably lost by accident or force majeure or short for reasons due to their nature during a transshipment operation provided that the facts are duly established to the satisfaction of the Customs authorities.

Note

At the request of the person concerned, remnants of goods covered by this Standard may be :

- (a) cleared for home use in their existing state as if they had been imported in that state; or
- (b) exported; or
- (c) rendered commercially valueless under Customs control, without expense to the Revenue, or
- (d) with the consent of the Customs authorities, abandoned free of all expenses to the Revenue.

Information concerning transshipment

25.

Standard

The Customs authorities shall ensure that all relevant information concerning transshipment is readily available to any person interested.

ANNEX F.1. concerning free zones

Introduction

Certain States have long considered it necessary to encourage development of their external trade, and of international commerce in general, by granting indefinite relief from import duties and taxes in respect of goods introduced into a part of their territory where they are generally regarded as being outside the Customs territory. Goods so introduced are not subject to the usual Customs control.

In the present Annex this part of the territory is referred to as a "free zone" although in some countries it is also known under various other names, such as "free port", "free warehouse".

A distinction may be made between commercial and industrial free zones. In commercial free zones, the permitted operations are generally limited to those necessary for the preservation of the goods and the usual forms of handling to improve their packaging or marketable quality or to prepare them for shipment. In industrial free zones, processing operations are authorized.

Although goods introduced into free zones are generally regarded, insofar as import duties and taxes are concerned, as being outside the Customs territory, certain provisions laid down by the State concerned may remain applicable, e.g. prohibitions and restrictions deriving from national legislation. The Customs also carry out certain controls within the free zone to ensure that the operations carried out are in accordance with the requirements laid down.

Goods introduced into a free zone from the Customs territory normally qualify for the exemption from or repayment of import duties and taxes or internal duties and taxes granted at exportation.

Where goods which have not been processed in a free zone are allowed to be introduced into the Customs territory for home use,

they become liable to import duties and taxes, as if they had been imported direct from abroad. However, special assessment rules, laid down in national legislation, are applicable in the case of foreign goods which have been processed in the free zone or where the goods utilized were of national origin or had been imported against payment of import duties and taxes and had been granted exemption from or repayment of duties and taxes when they were introduced into the free zone.

In some countries Customs facilities comparable to those characteristic of free zones are granted throughout the territory, in the context of other Customs procedures such as Customs warehousing, drawback, temporary admission for inward processing or Customs transit.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term “free zone” means a part of the territory of a State where any goods introduced are generally regarded, insofar as import duties and taxes are concerned, as being outside the Customs territory and are not subject to the usual Customs control ;

Note

A distinction may be made between commercial and industrial free zones. In commercial free zones, goods are admitted pending subsequent disposal and processing or manufacture is normally prohibited. Goods admitted to industrial free zones may be subjected to authorized processing operations ;

- (b) the term “Customs territory” means the territory in which the Custom law of a State applies in full;
- (c) the term “import duties and taxes” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered ;
- (d) the term “Customs control” means the measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;

- (e) the term " person " means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principle

1.

Standard

The Customs regulations applicable in free zones shall be governed by the provisions of this Annex.

Establishment of free zones

2.

Standard

National legislation shall specify the requirements relating to the establishment of free zones, the kinds of goods admissible to such zones and the nature of the operations to which goods may be subjected in them.

Notes

1. Free zones are generally established at seaports, river ports, airports, and places with similar geographical advantages.

2. In accordance with the provisions of national legislation, free zones may be managed by the Customs authorities, by other authorities or by natural or legal persons.

3.

Standard

The requirements as regards the construction and layout of free zones and the arrangements for Customs control shall be laid down by the Customs authorities.

Notes

1. The Customs authorities may require that free zones be enclosed; they may also impose restrictions on means of access and establish the hours of business.

2. For the purpose of control, the Customs authorities may, in particular :

- keep the means of access to the free zone under permanent or intermittent supervision;
- require persons introducing goods into free zones to keep accounts so that the circulation of the goods can be controlled;
- make spot checks on the goods admitted to ensure that they have been subjected to authorized operations only and that no unauthorized goods have been introduced.

4.

Standard

Customs authorities shall have the right to carry out checks at any time of the goods stored on the premises of any person introducing goods into a free zone.

Goods admitted

5.

Recommended Practice

Admission to a free zone should not be subject to the condition that the goods are introduced into or stored in the zone in specified quantities.

6.

Standard

Admission to a free zone shall be authorized not only for goods imported direct from abroad but also for goods brought from the Customs territory of the State concerned.

Note

Goods brought from the Customs territory of the State concerned may be goods in free circulation or goods placed under a procedure affording conditional relief from import duties and taxes or a processing procedure.

7.

Standard

Goods admissible to a free zone which are entitled to exemption from or repayment of import duties and taxes when exported shall qualify for such exemption or repayment immediately after they have been introduced into the free zone.

8.

Standard

Goods admissible to a free zone which are entitled to exemption from or repayment of internal duties and taxes when exported, shall qualify for such exemption or repayment after they have been introduced into the free zone.

Note

Exemption or repayment is generally granted immediately after introduction of the goods into the free zone. In special cases, exemption or repayment may be made subject to the exportation of the goods from the national territory. Exceptionally, evidence of arrival of the goods in the country of destination may also be required.

9.

Standard

Admission to a free zone shall not be refused solely on the grounds of the country of origin of the goods, the country whence they arrived or their country of destination.

10.

Standard

Admission to a free zone of goods brought from abroad shall not be refused solely on the grounds that the goods are liable to restrictions or prohibitions other than those imposed on grounds of public morality or order, public security, public hygiene or health, or for veterinary or phytopathological considerations, or relating to the protection of patents, trade marks and copyrights.

11.

Recommended Practice

Goods which constitute a hazard, which are likely to affect other goods or which require special installations should be admitted only to free zones specially designed to receive them.

Introduction into a free zone

12.

Standard

Where a document must be presented to the Customs in respect of goods introduced into a free zone directly from abroad, without having to cross the Customs territory of the State concerned, the Customs authorities shall not require more than the production of a commercial or official document (commercial invoice, waybill, despatch note, etc.) giving the main particulars of the goods concerned.

13.

Recommended Practice

The admission to a free zone of goods brought from the Customs territory of the State concerned or which have crossed that territory in transit should not involve the completion of a document other than the Goods declaration normally required in that territory to cover the exportation, re-exportation or transit of goods.

14.

Standard

The Customs authorities shall not require security for the admission of goods to a free zone.

15.

Standard

Where the Customs authorities carry out a control of goods intended for introduction into a free zone, they shall take only such action as is deemed essential to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.

Note

In particular, the Customs may ensure that the goods are of a kind allowed to be introduced into the free zone and that any relevant prohibitions and restrictions have been complied with.

Authorized operations

16.

Standard

In addition to loading, unloading, transshipment and storage, goods admitted to a commercial free zone shall be allowed to undergo operations necessary for their preservation and usual forms of handling to improve their packaging or marketable quality or to prepare them for shipment, such as breaking bulk, grouping of packages, sorting and grading, and repacking.

17.

Standard

The processing operations to which goods admitted to an industrial free zone may be subjected shall be specified by the competent authorities in general terms and/or in detail in a regulation applicable throughout the free zone or in the authority granted to the enterprise carrying out these operations.

Note

The right to carry out processing operations may be made subject to the condition that the proposed operations are regarded by the competent authorities as advantageous to the national economy.

Goods consumed within the free zone

18. *Standard*

National legislation shall enumerate the cases in which goods to be consumed inside the free zone may be admitted free of duties and taxes and shall lay down the requirements which must be met.

Notes

1. Free admission may be allowed not only in respect of import duties and taxes but also in respect of internal duties and taxes.

2. Free admission of equipment to be used solely inside the free zone for the transport, storage and processing of goods may also be allowed.

Transfer of ownership

19. *Standard*

The transfer of ownership of goods admitted to a free zone shall be allowed.

Notes

1. Retail sales within free zones may be prohibited.

2. Goods admitted to free zones may be used for provisioning ships and aircraft.

Destruction

20. *Standard*

Goods admitted to a free zone shall be allowed to be destroyed or rendered commercially valueless under Customs control.

Duration of stay in free zone

21. *Standard*

No limits shall be imposed on the duration of the stay of goods in a free zone.

Removal from free zone

22. *Standard*

Where a document must be produced to the Customs in respect of goods which on removal from a free zone are sent directly abroad without having to cross the Customs territory of the State concerned, the Customs authorities shall not require more than the production of a commercial or official document (commercial invoice, waybill, despatch note, etc.) giving the main particulars of the goods concerned.

23. *Standard*

The only declaration required for goods that are allowed to be introduced into the Customs territory of the State concerned on removal from a free zone shall be the Goods declaration normally required for the Customs procedure to which those goods are assigned.

24. *Recommended Practice*

Goods which are allowed to be removed from a free zone to the Customs territory of the State concerned should be eligible for the conditional relief or processing procedures in force under the conditions applicable to goods imported direct from abroad.

25. *Standard*

National legislation shall specify the point in time to be taken into consideration for the purpose of determining the value and quantity of goods which may be taken into home use on removal from a free zone and the rates of the import duties and taxes applicable to them.

26.

Standard

National legislation shall specify the rules applicable for determining the amount of the import duties and taxes chargeable on goods taken into home use after manipulation or processing in a free zone.

Notes

1. The amount of the import duties and taxes chargeable on goods taken into home use after processing in a free zone may be limited to the amount of the import duties and taxes applicable to the foreign goods utilized, in the state in which they were introduced into the free zone, plus, where goods of national origin or goods imported against payment of import duties and taxes were utilized, the amount of any exemption from or repayment of internal duties or taxes or import duties and taxes granted when those goods were introduced into the free zone.

2. A special assessment procedure may be laid down where equipment which has been used to process goods in a free zone was admitted free of import duties and taxes.

Abolition of a free zone

27.

Standard

In the event of the abolition of a free zone, the persons concerned shall be given sufficient time to arrange for the disposal of their goods.

Information concerning free zones

28.

Standard

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding the Customs regulations applicable to free zones is readily available to any person interested.

ANNEX F.3.

concerning Customs facilities applicable to travellers

Introduction

The great increase in international travel has had a considerable effect upon the work of Customs administrations, since travellers with their goods and means of transport must pass through Customs control during their journey.

It is in the interest both of the traveller and of the authorities concerned to facilitate movement through the necessary Customs control, but nevertheless this should not be accomplished at the expense of other responsibilities assigned to the Customs such as protecting the country's fiscal and economic interests, preventing the importation of prohibited articles and repressing other Customs offences.

This Annex provides for what are considered to be the minimum facilities for travellers, and in this context particular attention is drawn to the recommendation made in Article 2 of the Convention.

This Annex relates to the Customs facilities applicable to all travellers, irrespective of whether they are non-residents or departing or returning residents or of their mode of transport, and to the goods carried by such travellers, whether on their person, in their baggage or in the means of transport. It also applies to their private means of transport (motor road vehicles, boats and aircraft).

The Annex applies also to workers who live in one country but work in another, to crew members and to other persons crossing the border frequently. However these types of travellers may be excluded from the benefit of some facilities.

The Annex does not apply to the various controls sometimes carried out by the Customs on behalf of other authorities such as immigration controls and phyto-sanitary checks. Nor does the Annex cover the case of persons transferring their residence from one country to another.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term “traveller” means:
 - (1) any person who temporarily enters the territory of a country in which he or she does not normally reside (“non-resident”), and
 - (2) any person who returns to the territory of the country in which he or she normally resides after having held abroad temporarily (“returning resident”).

Note

A person may be treated as normally residing in a country if he or she is principally or permanently resident in that country. However, the place where a person normally resides is determined in accordance with national legislation;

- (b) the term “means of transport for private use” means motor road vehicles (including motor cycles) and trailers, boats and aircraft, together with their spare parts and normal accessories and equipment, imported or exported exclusively for personal use by the person concerned and not for the transport of persons for remuneration or the industrial or commercial transport of goods, whether or not for remuneration;
- (c) the term “personal effects” means all articles (new or used) which a traveller may reasonably require for his or her personal use during the journey, taking into account all the circumstances of the journey, but excluding any goods imported or exported for commercial purposes;

- (d) the term “ import duties and taxes ” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered ;
- (e) the term “ export duties and taxes ” means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connexion with the exportation of goods but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (f) the term “ temporary admission ” means the Customs procedure under which certain goods can be brought into a Customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of the goods ;
- (g) the term “ security ” means that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled;
- (h) the term “ Customs control ” means measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing.

Principles

1.

Standard

The Customs facilities applicable to travellers shall be governed by the provisions of this Annex.

2.

Standard

National legislation shall specify the conditions to be fulfilled and the Customs formalities to be accomplished for the clearance of travellers' goods and means of transport for private use.

General provisions

3.

Standard

The Customs authorities shall designate the Customs offices at which Customs formalities relating to travellers may be accomplished. In determining the location, competence and hours of business of such offices, the factors to be taken into account shall include the geographical situation and the volume of passenger traffic.

Notes

1. Such Customs offices may be located either at the border or inland (e.g. at an airport or main railway station).

2. In some instances it may be possible for travellers to accomplish all the necessary Customs formalities on international trains, ferries, cruise ships, etc.

3. Another method of expediting the passage of travellers through Customs control is that of providing pre-clearance facilities in the country of departure.

4.

Recommended Practice

On prior request by the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, insofar as their administrative organization permits, allow Customs formalities applicable to travellers to be accomplished at places other than the Customs offices designated for this purpose; any expenses which this entails may be charged to the person concerned.

5.

Standard

The main Customs offices at which Customs formalities applicable to travellers may be accomplished shall be open 24 hours a day where the needs of traffic so warrant or, if this is not necessary, at specified hours during which travellers may be expected to enter or leave the country.

6. *Recommended Practice*

Where corresponding Customs offices are located on a common frontier, the Customs authorities of the countries concerned should correlate the competence and the business hours of those offices.

Note

In some cases joint controls have been established at common frontiers with Customs offices of the countries concerned installed at the same place and sometimes in the same building.

7. *Standard*

Without prejudice to their right to apply full Customs control to all travellers, the Customs authorities shall normally apply such control on only a selective or sampling basis.

8. *Standard*

Personal searches of travellers for Customs purposes shall be carried out only in exceptional cases and when there are reasonable grounds to suspect smuggling or other offences.

9. *Standard*

Travellers entering or leaving the country by road vehicle or train shall be permitted to accomplish all necessary Customs formalities without, as a matter of course, having to leave the means of transport in which they are travelling.

10. *Recommended Practice*

At major international airports the dual-channel system as outlined in Appendix I to this Annex should be used for the clearance inwards of travellers and their baggage.

11. *Recommended Practice*

At suitable international seaports, particularly those used by passenger vessels making short sea voyages (such as the regular ferry services), the dual-channel system as outlined in Appendix II to this Annex should be used for the clearance inwards of travellers, their baggage and their road vehicles for private use.

12. *Standard*

The Customs facilities provided for in this Annex shall apply to travellers irrespective of their citizenship/nationality.

13. *Recommended Practice*

Regardless of the mode of transport used, a list of travellers or a list of their accompanying baggage should not be required for Customs purposes.

Note

This provision does not preclude the Customs from requesting information concerning the number of travellers arriving or departing on a particular means of transport.

14. *Standard*

Travellers shall be permitted to make an oral declaration in respect of the goods accompanying them. However, the Customs may require a written declaration for goods carried by travellers which constitute an importation or exportation of a commercial nature or which exceed, in value or quantity, the limits laid down in national legislation.

Note

The written declaration envisaged in this Standard may be the declaration usually required for clearance for home use or a

simplified Goods declaration. The Customs may require as an alternative the production of a commercial invoice or other commercial document.

15.

Standard

Goods carried by travellers shall be stored or kept, subject to the conditions prescribed by the Customs authorities, pending clearance under the appropriate Customs procedure, re-exportation or other disposal in accordance with national legislation, in the following cases :

- at the traveller's request,
- when the goods concerned cannot be cleared immediately,
- where the other provisions of this Annex do not apply to such goods.

16.

Standard

Unaccompanied baggage (i.e. baggage arriving or leaving before or after the traveller) shall be cleared under the procedure applicable to accompanied baggage or under another simplified Customs procedure.

Notes

1. The admission free of import duties and taxes applicable to goods other than personal effects contained in accompanied baggage does not necessarily apply to those goods contained in unaccompanied baggage.

2. Where admission free of import duties and taxes is claimed in respect of goods in a traveller's unaccompanied baggage, the Customs authorities may require proof that the person concerned is in fact arriving from abroad.

3. The provisions outlined in Appendix III to this Annex may provide useful guidance in the Customs treatment of registered baggage carried by rail.

17.

Standard

Provision shall be made for a traveller's unaccompanied baggage to be cleared by a person other than the traveller.

18.

Recommended Practice

A system of flat-rate assessment should be applied to goods declared for home use under the facilities applicable to travellers, provided that the importation is of a non-commercial nature and that the aggregate value or quantity of the goods does not exceed the amounts laid down in national legislation. That flat-rate system :

- should lay down rates that cover all types of import duties and taxes;
- should not deprive the goods of the benefit of any duty-free admission facilities to which they are otherwise entitled;
- should provide that goods may, if the traveller so requests, be charged at their own appropriate rates of import duties and taxes, in which case, however, the Customs authorities may require that all dutiable and taxable goods shall be so charged; and
- should not rule out the possibility for Customs authorities to determine special rates for high duty goods or even to exclude some goods from the benefit of the flat-rate system.

Note

An importation is usually considered to be of a non-commercial nature when it is occasional and consists only of goods for personal use or consumption by the traveller or his family or to be disposed of by the traveller as gifts in the country and not suggesting, by their nature or quantity, that they are imported for commercial purposes.

Provisions concerning entry

(a) Non-residents

19.

Standard

The personal effects of non-residents shall be granted temporary admission. Except for articles which involve a high amount of import duties and taxes, such personal effects shall be admitted without any documents or security being required.

20.

Standard

In addition to clothing, toilet articles and other articles obviously of a personal nature, the following shall in particular be considered to be personal effects:

- personal jewellery;
- still and motion picture cameras together with a reasonable supply of films and accessories therefor;
- portable slide or film projectors and accessories therefor together with a reasonable quantity of slides or films;
- binoculars;
- portable musical instruments;
- portable gramophones with records;
- portable sound recorders and reproducers (including dictating machines) with tapes;
- portable radio receivers;
- portable television sets;
- portable typewriters;
- portable calculators;
- perambulators;
- wheel-chairs for invalids;
- sports equipment such as tents and other camping equipment, fishing equipment, climbing equipment, sporting firearms with ammunition, non-motorised bicycles, canoes or kayaks less than 5.5 metres long, skis, tennis racquets.

21.

Standard

In addition to the consumable products allowed to be imported free of import duties and taxes within specified quantitative limits, non-residents shall be permitted to import, free of import duties and taxes, goods of a strictly non-commercial nature up to an aggregate value of 75 SDRs*. A lower amount may be fixed for persons less than 15 years of age or for persons who cross the frontier frequently.

The original value of 50 US dollars was raised to 75 SDRs (Special Drawing Rates) by Council Decision n° 248 of 27 June 1986 (67th/68th Sessions).

Notes

1. The facilities provided for in this Standard may be made subject to the condition that the goods shall be for personal use or consumption by the traveller or his family or are to be disposed of by the traveller as gifts in the country and that they be carried in his accompanied baggage, on his person or in his hand baggage.

2. Non-residents who are only passing through the country may be allowed greater facilities .

22.

Standard

The quantities of tobacco goods, wine, spirits and perfume allowed to be imported free of import duties and taxes by non-residents shall be as follows :

- (a) 200 cigarettes or 50 cigars or 250 grams of tobacco, or an assortment of these products of a total weight not exceeding 250 grams;
- (b) 2 litres of wine and 1 litre of spirits;
- (c) 1/4 litre of toilet water and 50 grams of perfume.

The facilities provided for in respect of tobacco goods and alcoholic beverages may, however, be restricted to persons who have reached a certain age and may not be granted, or may be granted in reduced quantities only, to persons who cross the border frequently (e.g., persons living near the frontier, workers who live in one country but work in another, professional drivers and crew members in international transport).

Note

The facilities provided for in this Standard may be made subject to the condition that the products shall be for personal consumption by the traveller or his family or are to be disposed of by the traveller as gifts in the country and that they be carried in his accompanied baggage, on his person or in his hand baggage.

23.

Standard

Where it is necessary to lodge a temporary admission declaration for non-residents' personal effects the amount of any security to be provided shall not exceed the amount of import duties and taxes chargeable .

24.

Recommended Practice

Where it is necessary to lodge a temporary admission declaration for non-residents' personal effects, Contracting Parties to the Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods (Brussels, 6 December 1961) should accept ATA carnets in lieu of national Customs documents and as security for the payment of import duties and taxes.

25.

Standard

Where it is necessary to lodge a temporary admission declaration for non-residents' personal effects, the time limit for temporary admission shall be fixed by reference to the length of the traveller's stay in the country, provided that any limit laid down in national legislation is not exceeded.

26.

Standard

At the request of the traveller, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter shall extend the period of temporary admission initially fixed.

27. *Standard*

Provision shall be made for temporarily admitted goods to be re-exported through a Customs office other than that through which they were imported.

28. *Standard*

Non-residents shall be granted temporary admission in respect of their means of transport for private use.

Note

Temporary admission may also be granted in respect of animals and non-self-propelled vehicles used as a means of transport by non-residents.

29. *Standard*

Fuel carried in the normal tanks of the means of transport shall be admitted free of import duties and taxes.

30. *Standard*

The facilities granted in respect of means of transport for private use shall apply whether the means of transport are owned by non-residents or rented or borrowed by them and whether they arrive with, before or after the traveller.

31. *Recommended Practice*

The Customs authorities should require neither a Customs document nor security for the temporary admission of non-residents' means of transport for private use.

32.

Recommended Practice

Where Customs documents or securities are required for the temporary admission of non residents' means of transport for private use , the Customs authorities should accept standard international documents and securities as set out in, for example, the Customs Convention on the ATA carnet for the temporary admission of goods (Brussels, 6 December 1961), the New York Customs Convention on the temporary importation of private road vehicles (4 June 1954) and the Customs Convention on the temporary importation for private use of aircraft and pleasure boats (18 May 1956).

33.

Standard

The general time limit for the temporary admission of non-residents' means of transport for private use shall be not less than six months.

34.

Standard

At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter shall extend the period of temporary admission initially fixed.

35.

Standard

Any replacement parts required for the repair of a means of transport for private use temporarily in the country shall be granted temporary admission .

36.

Recommended Practice

Subject to compliance with the conditions laid down in national legislation, the Customs authorities should not require the re-exportation of non-residents' means of transport for private use or personal effects which have been seriously damaged or destroyed through accident or force majeure .

(b) Returning residents

37.

Standard

Returning residents shall be permitted to reimport free of import duties and taxes any articles which they took with them at the time of their departure from the country and which were in free circulation in that country .

38.

Standard

In addition to the consumable products allowed to be imported free of import duties and taxes within specified quantitative limits, returning residents shall be permitted to import, free of import duties and taxes, goods of a strictly non-commercial nature up to an aggregate value of 75 SDRs.* A lower amount may be fixed for persons less than 15 years of age or for persons who cross the frontier frequently.

* The original value of 50 US dollars was raised to 75 SDRs (Special Drawing Rates) by Council Decision n° 248 of 27 June 1986 (67th/68th Sessions).

Note

The facilities provided for in this Standard may be made subject to the condition that the goods shall be for personal use or consumption by the traveller or his family or are to be disposed of by the traveller as gifts in the country and that they be carried in his accompanied baggage, on his person or in his hand baggage.

39.

Standard

The quantities of tobacco goods, wine, spirits and perfume allowed to be imported free of import duties and taxes by returning residents shall be as follows:

- (a) 200 cigarettes or 50 cigars or 250 grams of tobacco, or an assortment of these products of a total weight not exceeding 250 grams;
- (b) 2 litres of wine and 1 litre of spirits;
- (c) 1/4 litre of toilet water and 50 grams of perfume.

The facilities provided for in respect of tobacco goods and alcoholic beverages may, however, be restricted to persons who have reached a certain age and may not be granted, or be granted in reduced quantities only, to persons who cross the border frequently (e.g., persons

living near the frontier, workers who live in one country but work in another, professional drivers and crew members in international transport).

Note

The facilities provided for in this Standard may be made subject to the condition that the products shall be for personal consumption by the traveller or his family or are to be disposed of by the traveller as gifts in the country and that they be carried in his accompanied baggage, on his person or in his hand baggage.

Provisions concerning departure

40. *Standard*

The Customs formalities applicable to departing travellers shall be as simple as possible, and eliminated when this is feasible.

Note

Customs formalities may be necessary, for example, to obtain exemption from, or repayment of, internal duties and taxes .

41. *Standard*

Travellers shall be permitted to export goods for commercial purposes, subject to compliance with the necessary formalities and payment of any export duties and taxes chargeable.

42. *Standard*

At the request of residents leaving the country, the Customs authorities shall take the necessary identification measures in respect of certain articles where the free reimportation of those articles will be facilitated thereby.

Note

The usual measures taken in this respect consist of noting the particulars needed to ensure identification by recording a description

of the articles or the marks, numbers or other indications permanently affixed to them, or by affixing Customs identification marks or seals.

43. *Standard*

The application of a temporary exportation procedure under cover of Customs documents in respect of the personal effects and private means of transport of residents leaving the country shall be required in exceptional cases only.

44. *Standard*

Any security furnished by non-residents in respect of goods admitted on a temporary basis shall be discharged at the time when the goods are re-exported, regardless of the Customs office through which re-exportation takes place .

45. *Recommended Practice*

If security has been given in the form of a cash deposit, provision should be made for it to be repaid at the office of re-exportation, even if the goods were not imported through that office .

Transit passengers

46. *Standard*

Transit passengers who do not leave the transit area shall not be required to pass through any Customs control .

Note

This provision does not preclude the Customs from maintaining general surveillance of transit areas and from taking any action necessary when a Customs offence is suspected.

Information concerning the Customs facilities
applicable to travellers

47. *Standard*

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding the Customs facilities applicable to travellers is readily available to any person interested.

48. *Standard*

Information concerning the exemptions from duties and taxes allowed to travellers and the Customs formalities to be accomplished shall be made available to travellers, upon request, prior to their departure from their own country or, when practicable, during the journey.

Notes

1. Such information may be made available to travellers on ships, aircraft or international trains.

2. Such information may also be made available to travellers in pamphlet form and may be displayed as appropriate at points of arrival and departure.

49. *Recommended Practice*

Information concerning the Customs facilities applicable to travellers should be printed in the official language or languages of the country concerned and in any other language deemed to be useful.

APPENDIX I

Provisions concerning the dual-channel system
for the clearance of travellers
and their baggage arriving by air

The dual-channel or red/green system is a simplified Customs control which enables Customs authorities to improve the flow of passenger traffic at international airports and to deal efficiently with the increasing number of passengers without reducing the effectiveness of the control and without a corresponding increase in the number of Customs staff. It is not necessarily incompatible with the application of other controls, for example, exchange controls, unless the circumstances require full control of all passengers and their baggage.

The dual-channel system should be operated as outlined below :

1. The system shall allow the passengers to choose between two types of channel :
 - (a) one (green channel) for passengers having with them no goods or only goods which can be admitted free of import duties and taxes and which are not subject to import prohibitions or restrictions; and
 - (b) the other (red channel) for other passengers.
2. Each channel shall be clearly and distinctively marked so that the choice between them can easily be understood by passengers. The basic distinctive marking shall be :
 - (a) for the channel referred to under 1 (a), green, in the shape of a regular octagon, and the words " Nothing to declare " (" Rien à déclarer "),
 - (b) for the channel referred to under 1 (b), red, in the shape of a square, and the words " Goods to declare " (" Marchandises à déclarer ").

In addition, the channels should be identified by an inscription including the word " Customs " (" Douane ").
3. The texts referred to in paragraph 2 shall be in English and/or French and in any other language or languages deemed useful for the airport concerned.

4. Passengers must be sufficiently well informed to choose between the channels. For this purpose it is important :
 - (a) that passengers be informed about the functioning of the system and about the descriptions and quantities of goods they may have with them when using the green channel. This may be done by means of posters or panels at the airport or by means of leaflets available to the public at the airport or distributed through tourist agencies, airlines and other interested bodies;
 - (b) that the route to the channels be clearly signposted.
5. The channels shall be located beyond the baggage delivery area so that passengers have all their baggage with them when choosing their channel. Moreover, the channels shall be so arranged that the passenger flow from that area to the exits from the airport is as direct as possible.
6. The distance between the baggage delivery area and the entrances to the channels shall be sufficient to allow passengers to decide which channel to choose and to move into that channel without causing congestion.
7. Passengers who have selected the green channel shall not be subject to any other Customs formalities unless they are the subject of a spot check; in the red channel passengers shall accomplish the formalities required by the Customs.

APPENDIX II

Provisions concerning the dual-channel system
for the clearance of travellers,
their baggage and their vehicles arriving by sea

The dual-channel or red/green system is a simplified Customs control which can be used in connexion with the clearance of passengers, their baggage and their vehicles arriving by sea. The system is particularly applicable to the control of passengers making short sea voyages, such as those using regular ferry services. It can assist in improving the flow of passenger traffic at international seaports and in dealing efficiently with an increasing number of passengers without reducing the effectiveness of Customs control and without a corresponding increase in the number of Customs staff. It is not necessarily incompatible with the application of other controls, e.g. exchange control and control of international motor vehicle insurance certificates, unless the circumstances require full control of all passengers and their baggage or vehicles.

The dual-channel system should be operated as outlined below :

1. The system shall allow the passengers, whether or not travelling in their vehicle, to choose between two types of channel :
 - (a) one (green channel) for passengers having with them no goods or only goods which can be admitted free of import duties and taxes and which are not subject to import prohibitions or restrictions; and
 - (b) the other (red channel) for other passengers.
2. Each channel shall be clearly and distinctively marked so that the choice between them can easily be understood by passengers. The basic distinctive marking shall be :
 - (a) for the channel referred to under 1 (a), green, in the shape of a regular octagon, and the words " Nothing to declare " (" Rien à déclarer ");
 - (b) for the channel referred to under 1 (b), red, in the shape of a square, and the words " Goods to declare " (" Marchandises à déclarer ").

In addition, the channels should be identified by an inscription including the word " Customs " (" Douane ").

3. The texts referred to in paragraph 2 shall be in English and/or French and in any other language or languages deemed necessary.
4. In the case of passengers travelling in their vehicle, and where the marshalling of vehicles into the proper lanes and the clearance procedure will be facilitated thereby, the driver of each motor vehicle may be provided with red and green stickers bearing the markings referred to in paragraph 2 (a) and (b), and instructed to attach to the windscreen of the vehicle :
 - (a) the green sticker where the motor vehicle itself and any goods it contains, including goods belonging to, or carried by, passengers in the vehicle, can be admitted without Customs formalities and are not subject to import prohibitions or restrictions; and
 - (b) the red sticker in other cases.
5. Passengers must be sufficiently well informed to choose between the channels and where appropriate between the red and green stickers. For this purpose it is important :
 - (a) that passengers be informed about the functioning of the system and about the description and quantities of goods they may have with them when using the green channel. This may be done by means of posters or panels at the seaport or by means of leaflets available to the public at the port of embarkation, on board ship or distributed through tourist agencies, shipping companies and other interested bodies;
 - (b) that, where the red and green stickers referred to in paragraph 4 are to be used, the driver of each vehicle should be provided with the stickers before arrival at the port of destination;
 - (c) that the route to the channels be clearly indicated.
6. The channels shall be located beyond any baggage delivery area so that passengers have all their baggage with them when choosing the appropriate channel. Moreover, the channels shall be situated in such a position that the passenger-flow to the exits from the seaport is as direct as possible.

7. The distance between the ship, or the baggage delivery area, and the entrances to the channels shall be sufficient to allow passengers to decide which channel to choose and to move into the channel without causing congestion.
8. Passengers who have selected the green channel shall not be subject to any other Customs formalities unless they are the subject of a spot check; in the red channel passengers shall accomplish all the formalities required by the Customs.
9. A system which involves the use of only one lane, but under which vehicles displaying the red sticker, or those selected for spot checks, are directed to a designated parking area, may be regarded as meeting the requirements of the dual-channel system.

APPENDIX III

Provisions concerning the Customs treatment
of registered baggage carried by rail

The efficient and expeditious handling of registered baggage carried by rail can be facilitated by the application of the following provisions :

1. When having their baggage registered by the railway authorities passengers shall have the possibility of making a declaration in the appended form (or in an appropriately agreed to adaptation of this form) in order to expedite Customs formalities.
2. Customs authorities shall attach real advantages to the use of the written declaration thereby giving passengers an incentive to use a procedure which affords fuller safeguards to the Customs.
3. The declaration shall be presented by the railway authorities to the Customs authorities of the countries of departure and destination where so required.
4. The written declaration shall be regarded as being in substitution for, and shall have the same effect as, the declaration normally required from passengers.
5. The Customs authorities shall, as far as possible, waive the examination of the contents of baggage covered by a written declaration.
6. The Customs authorities shall endeavour to release, as soon as the frontier is crossed, the greatest possible proportion of registered baggage covered by written declarations and not required for examination or other checks, in order that it may immediately be made available to the railways for forwarding to destination.
7. Where baggage is selected by the Customs authorities for examination or other checks, it shall be possible for such examination or checks to be carried out at the Customs office nearest to the passenger's place of destination. For this purpose, as many Customs offices as possible shall be empowered to clear registered baggage.

8. Baggage shall be held up at the frontier only in very exceptional cases, for example, where an offence has been committed or there is serious suspicion of fraud.
9. The Customs authorities remain free to adopt any control measures they deem necessary in order to prevent abuses.
10. In order to facilitate retrieval of baggage by passengers, co-operation between the Customs authorities and the railways shall be strengthened, particularly as regards scheduling of the hours during which baggage can be cleared.
11. Consideration shall be given to making the railways responsible for checking the accuracy of the written declaration, particularly where the release of registered baggage is requested when the Customs office is closed or at a station not serviced by the Customs.

Déclaration en douane pour bagages enregistrés Zollerklärung für Reisegepäck Dichiarazione doganale per bagagli registrati Customs Declaration for Registered Baggage

- a) Je déclare que les bagages désignés ci-dessous ne contiennent que des objets personnels de la nature de ceux que les voyageurs utilisent normalement au cours de leurs déplacements, tels que : vêtements, linge de maison, objets de toilette, livres, articles de sport, à l'exclusion des appareils de prise de vues cinématographiques ou photographiques et des récepteurs de radiodiffusion et de télévision.
- b) Je déclare que ces bagages ne contiennent :
 - ni denrées alimentaires, tabacs, boissons alcooliques, armes, munitions, stupéfiants ou devises ;
 - ni marchandises destinées à être cédées à titre onéreux ou gratuit ;
 - ni objets achetés ou reçus hors du pays de ma résidence habituelle et qui n'ont jamais été déclarés à la douane de ce pays (cette restriction ne s'applique que lors du retour dans le pays de résidence habituelle).
- c) Je donne procuration aux services du chemin de fer pour effectuer toutes les formalités douanières.
- d) Je reconnais que je m'expose à des poursuites en cas de déclaration inexacte.

- a) Ich erkläre, dass die unten bezeichneten Gepäckstücke nur Gegenstände des üblichen persönlichen Gebrauchs während der Reise enthalten, wie Kleidung, Haushaltswäsche, Toilettengegenstände, Bücher und Sportgeräte, ausgenommen Film- oder Photoapparate, Radio- und Fernsehempfangsgeräte.
- b) Ich erkläre, dass die Gepäckstücke nicht enthalten :
 - Lebensmittel, Tabak oder Tabakwaren, alkoholische Getränke, Waffen, Munition, Rauschgifte oder Devisen ;
 - Waren, die zur entgeltlichen oder unentgeltlichen Abgabe bestimmt sind ;
 - Gegenstände, die ausserhalb des Landes meines gewöhnlichen Wohnsitzes gekauft oder sonstwie erworben und bei der Zollverwaltung dieses Landes noch nicht angemeldet worden sind (diese Beschränkung gilt nur bei der Rückkehr in das Land des gewöhnlichen Wohnsitzes).
- c) Ich bevollmächtige die Eisenbahn, alle Zollformalitäten zu erledigen.
- d) Ich weiss, dass ich mich durch unzutreffende Angaben strafbar mache.

- a) Dichiero che i bagagli sottoindicati contengono esclusivamente oggetti personali del genere normalmente in uso durante i viaggi, come : abiti, biancheria da casa, articoli di toeletta, libri, articoli per sport, tranne apparecchi da prese cinematografica o fotografica e apparecchi radio e televisione.
- b) Dichiaro che detti bagagli non contengono :
 - né generi alimentari, tabacchi, bevande alcoliche, armi, munizioni, stupefacenti e valute ;
 - né merci destinate ad essere cedute sia a titolo oneroso che gratuito ;
 - né oggetti comprati o ricevuti fuori dal Paese di mia abituale residenza e che non siano mai stati dichiarati alla Dogana del Paese interessato (questa limitazione si applica solo nel caso di rientro nel Paese di residenza abituale).
- c) Delego i servizi ferroviari ad effettuare tutte le formalità doganali.
- d) So di espormi a sanzioni in caso di dichiarazioni inesatte.

- a) I declare that the baggage specified hereunder contains only personal belongings of the kind normally used by passengers while away from home, such as clothing, household linen, toilet requisites, books and sports equipment, other than cameras (photographic or cinematographic), radio and television sets.
- b) I declare that this baggage does not contain :
 - foodstuffs, tobacco goods, alcoholic beverages, arms, ammunition, narcotics or currency ;
 - goods to be disposed of to other persons, whether or not against payment ;
 - articles purchased or otherwise acquired outside my country of normal residence and not yet declared to the Customs of that country (this restriction applies only on return to country of normal residence).
- c) I authorise the railway authorities to carry out all Customs formalities.
- d) I am aware that a false declaration renders me liable to prosecution.

Espanhol si dorso-Nederlands z.o.z.-Dansk på bagsiden-Svenska på baksidan-Jugoslavenski na poleđini

Pays de destination Bestimmungsland Paese di destinazione Country of destination	Lieu de destination Bestimmungsort Località di destinazione Place of destination
Nombre de bagages Zahl der Gepäckstücke Numero dei bagagli Number of items	Nombre de personnes accompagnant le voyageur Zahl der Mitreisenden Numero di persone che accompagnano il viaggiatore Number of persons accompanying the passenger
en lettres MAJUSCULES - in DRUCKBUCHSTABEN - in caratteri STAMPATELLO - in BLOCK-LETTERS NOM NAME NOME SURNAME Prénom Vorname Cognome Christian name	

Gewöhnlicher Wohnort: Rue Strasse Residenza abituale: Via Street	No
Normal residence: Località Stadt Località Town	Pays Land Paese Country

Timbre à date de la gare de départ Date-stamp of departure station	Tagesstempel des Versandbahnhofes Timbre a data della stazione di partenza	Bulletin d'expédition Gepäckschein Scrittura di bagaglio Consignment note Signature du voyageur: Unterschrift des Reisenden: Firma del viaggiatore: Signature of passenger:
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div>	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto;"></div>	No

Declaración de aduana para equipajes facturados

- a) Declaro que los bultos que figuran al dorso contienen exclusivamente objetos personales, de los que se suelen utilizar durante el viaje, tales como prendas de vestir, ropa blanca, objetos de aseo, libros, material deportivo, a excepción de cámaras cinematográficas y fotográficas y receptores de radiodifusión y televisión.
- b) Declaro que dichos bultos no contienen:
- comestibles, tabacos, bebidas alcohólicas, armas, municiones, estupefacientes ni divisas;
 - mercancías para vender o ceder gratuitamente;
 - objetos comprados o recibidos fuera del país de residencia habitual y que nunca han sido declarados a la aduana de dicho país (esta restricción es válida únicamente en caso de regreso al país de residencia habitual).
- c) Autorizo a los servicios ferroviarios a efectuar las formalidades de aduana en caso necesario.
- d) Reconozco que toda declaración falsa implica una sanción.

Douaneverklaring voor ingeschreven bagage

- a) Ik verklaar, dat de aan ommezijde omschreven bagage alleen voorwerpen bevat voor persoonlijk gebruik tijdens de reis, zoals kleding, huishoudtinnen, toiletbenodigdheden, boeken en sportuitrusting, met uitzondering van film-, foto-camera's en radio- en televisie-ontvangeroestellen.
- b) Ik verklaar, dat de bagage niet bevat:
- voedingsmiddelen, tabaksfabrikaten, alcoholische dranken, vuurwapenen, munitie, verdovende middelen of druzen;
 - goederen bestemd om el dan niet gratis te worden afgestaan;
 - voorwerpen die buiten het land van mijn normaal verblijf gekocht of verkregen zijn en nog niet in dat land ten invoer werden aangegeven (deze beperking is alleen van toepassing bij terugkeer in het land van normaal verblijf).
- c) Ik machtig de spoorwegautoriteiten tot het doen van alle douaneformaliteiten.
- d) Ik ben ervan op de hoogte, dat ik mij in geval van onjuiste aangifte, blootstel aan vervolging.

Tolderklæring for indskrevet rejsegods

- a) Jeg erklærer, at der findes på bagsiden anførte bagagestykker kun indeholder personlige ejendele af den art, rejsende normalt anvender, såsom beklædningsgenstande, linned, toiletsager, bøger og sportredskaber, undtagen kameraer (kinematografiske og fotografiske) samt radio- og fjernsynsmodtagere.
- b) Jeg erklærer, at den nævnte bagage ikke indeholder:
- fødevarer, tobaksvarer, alkoholiske drikke, våben, ammunition, narkotika eller valuta;
 - varer, som er bestemt til overdragelse til andre (mod eller uden betaling);
 - genstande, der er købt eller på anden måde erhvervet uden for mit normale opholdsland, og som endnu aldrig har været klareret af toldvæsenet i dette land (denne begrænsning gælder kun ved tilbagereisen til det sædvanlige opholdsland).
- c) Jeg bemyndiger jernbanemyndighederne til at udføre alle toldformaliteter.
- d) Jeg er indforstået med, at urigtige angivelser kan gøre mig hjemfalden til straf.

Tulldeklaration för polletterat resgods

- a) Jag försäkrar, att omtänade sids förtecknade resgodskollin endast innehåller personliga tillhörigheter av sådant slag som vanligen används av personer på resa, såsom klädesplagg, hushållstinnen, toiletartiklar, böcker och sportutrustning, med undantag av film- och fotokameror, radio- och televisjons- mottagare;
- b) Jag försäkrar, att dessa resgodskollin inte innehåller:
- livsmedel, tobaksvaror, alkoholhaltiga drycker, vapen, ammunition, narkotika eller valutor;
 - varor avsedda att säljas eller bortskännas;
 - föremål, som köpts eller på annat sätt förvärvats utanför det land där jag stadigvarande bor och som ännu inte tulldeklarerats i detta land (denne inräkning gäller endast vid återresa till nysannamnda land);
- c) Jag befullmäktigar järnvägsmyndigheterna att fullgöra samtliga tullformaliteter.
- d) Jag är medveten om att en oriktig deklaration kan föranleda åtal mot mig.

Carinska deklaracija za otpravljeni prtljag

- a) Izjavljujem da prtljag koji se nalazi na poleđini sadrži samo predmete lične prirode koje putnici redovno upotrebljavaju za vreme svojih putovanja, kao: odeo, rublje, toaletne predmete, knjige, sportske rekvizite, izuzev fotografske ili kinematografske kamere i radiodifuzne i televizijske prijemnike.
- b) Izjavljujem da ovaj prtljag ne sadrži:
- životne namirnice, duvan, alkoholina pića, oružje, municiju, opojne droge ili valutu;
 - robu namenjenu za otudivanje, uz naknadu ili besplatno;
 - predmete kupljene ili dobijene izvan zemlja mog stalnog boravka i koji već nisu bili prijavljeni carinarnici ove zemlje (ovo ograničenje primenjuje se samo prilikom povratka u zemlju stalnog boravka).
- c) Ovlašćujem železničku službu da izvrši sve carinske formalnosti.
- d) Poznato mi je da će se u slučaju netačne izjave povesti protiv mene kazneni postupak.